ROTHENBERGER

Transportwagen

Transportwagen





DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obslugi
CZ Návod k používání
TR Kullanim kilavuzu
HU Kezelési útmutató
BG Инструкция за експлоатация
RO Manualului de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukciją
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως

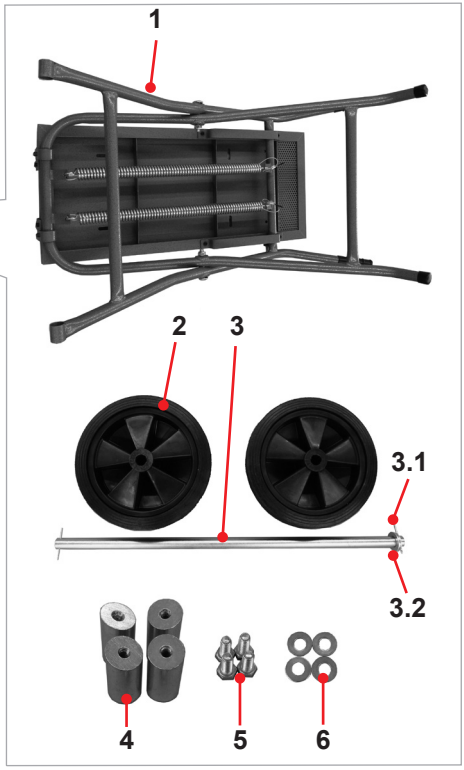


www.rothenberger.com

A Overview

no. 56051





Transport:



B Footswitchholder

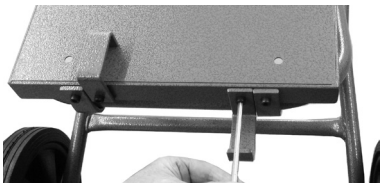
1



3



2

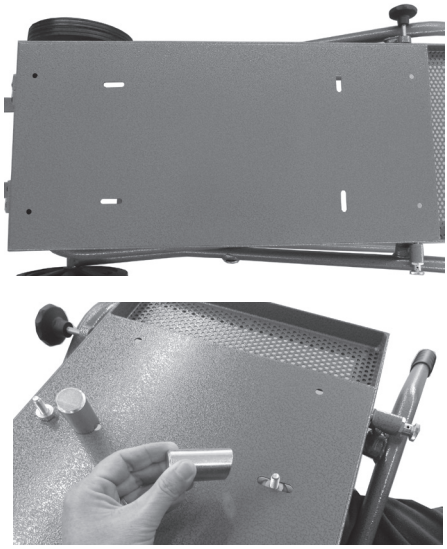




Only for:
ROPOWER 50 R
SUPERTRONIC 2 SE!

Preparing for threader C

1

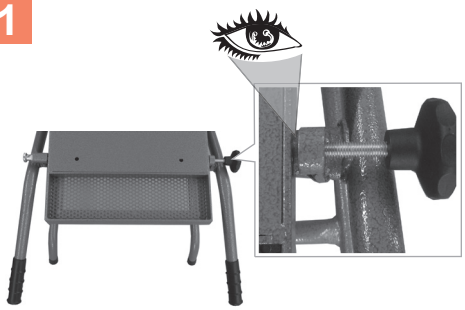


2



Raising threader stand D

1



3



2





4



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 1**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**Page 4**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**Page 7**
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	**Página 10**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 13**
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	**Bladzijde 16**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**Side 19**
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	**Sivulta 22**
POLSKI Instrukcjê obslugi prosze przeczytac i przechowac! Nie wyrzucac! Przy uszkodzeniach wynikajacych z blêdów obslugi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzezone!	**Strony 25**
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 28**
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	**Sayfa 31**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!	**Oldaltól 34**
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	**Страница 37**
ROMÂNESC Vă rugăm să citiţi şi să păstraţi manualul de utilizare! Nu îl aruncaţi! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanţia se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	**Pagina 41**
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	**Lehekülg 44**
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!	**Pusla-pis 47**
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	**Lappuse 50**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	**Σελίδα 53**

ROTHENBERGER

Inhalt Seite

1 Bestimmungsgemäße Verwendung 2

2 Hinweise zur Sicherheit 2

3 Technische Daten 2

4 Funktion des Gerätes 2

4.1 Übersicht (A) 2
4.2 Montage 2

5 Pflege und Wartung 3

6 Kundendienst 3

7 Entsorgung 3

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.

➔ **Aufforderung zu Handlungen**

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Transport der Gewindeschneidmaschine ROPOWER 50 R und der Kunststoffrohrschweißmaschine ROWELD P 160 SANILINE.

Nicht zum Transport von Menschen, Tieren oder Gefahrstoffen geeignet!

2 Hinweise zur Sicherheit

Achten Sie beim Auf- und Abbau, sowie bei Benutzung darauf, dass keine Körperteile (z.B. Hände, Finger, usw.) in Gefahrenbereiche gelangen können. Quetschgefahr!

Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.

Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.

Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!

Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!

Stellen Sie sich niemals auf den Transportwagen.

Transportieren Sie niemals Personen, Tiere oder Gefahrenstoffe mit dem Transportwagen!

Überschreiten Sie niemals die maximale Traglast des Transportwagens!

Vergewissern Sie sich, dass der Transportwagen gleichmäßig beladen ist.

Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.

Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

3 Technische Daten

Maße auseinandergeklappt (LxBxH)..... 88 x 66 x 77 cm

Gewicht ..... 19,2 kg

Traglast (max.) ..... 90 kg

4 Funktion des Gerätes

4.1 Übersicht (A)

1	Transportwagen vormontiert	**3.1**	Splint (2x)
1.1	Rastbolzen	**3.2**	Scheibe (2x)
1.2	Sterngriff	**4**	Haltebolzen (4x)
2	Kunststoffräder (2x)	**5**	Sechskantschraube (4x)
3	Radachse vormontiert	**6**	Scheibe (4x)

4.2 Montage

Vollständigkeit des Packungsinhalts überprüfen (s. Abb. A)!

➔ Transportwagen (1) auf einer weichen Unterlage mit der Oberseite nach unten ablegen.

➔ 1x Splint (3.1) und 1x Scheibe (3.2) von Radachse (3) entnehmen und 1x Rad (2) auf Radachse bis zum Anschlag aufschieben. **Scheibe (3.2) und Splint (3.1) müssen auf der Außenseite der Radachse sein!**



➔ Radachse vormontiert in den Transportwagen schieben und zweites Rad analog montieren. **Scheibe (3.2) und Splint (3.1) müssen auf der Außenseite der Radachse sein!**

➔ Beide Räder mittels beiden Splinten fixieren. Splinte zur Sicherung an den Enden aufbiegen.



➔ Transportwagen drehen und auf die Räder stellen.

Halter für Fußschalter (s. Abb. B):

➔ Die beiden Halter für den Fußschalter am Transportwagen lösen und entgegengesetzt montieren.

Maschinenaufnahme vorbereiten (s. Abb. C):

Langlöcher = Aufnahme Gewindeschneidmaschine (Haltebolzen+Scheibe+Schraube),

Bohrungen = Aufnahme ROWELD P160 Saniline (Scheibe+Schraube).

➔ Haltebolzen (4) jeweils mittig über die 4 Langlöcher positionieren und mittels Scheibe (3.2) und Schraube (3.1) von unten leicht anziehen.

➔ Inbusschrauben für Standbeine an der Gewindeschneidmaschine vorher öffnen und nach dem Einsetzen auf Haltebolzen fest anziehen!

Haltebolzen erst fest anziehen, wenn die Maschine richtig positioniert ist! Zum Positionieren der Maschine immer mit 2 Personen arbeiten!

Transportwagen aufklappen (s. Abb. D):

➔ Sterngriff (1.2) soweit aufdrehen bis die Gewindestange nicht mehr den Rahmen berührt.

Achtung, Klemmgefahr! Transportwagen steht unter Federspannung!
Bedienung nur von 1 Person!

➔ Mit einer Hand den Transportwagen nach unten drücken und mit dem Fuß gegen Wegrollen sichern.

➔ Mit der anderen Hand Rastbolzen (1.1) lösen, Transportwagen soweit aufklappen bis Rastbolzen in der 2.Bohrung vollständig einrastet.

➔ Sterngriff (1.2) ebenfalls in die 2.Bohrung am Rahmen eindrehen.

Darauf achten, dass Sterngriff und Rastbolzen fest arretiert sind!

5 Pflege und Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig den Transportwagen auf Beschädigungen und Materialermüdungen.

Lagern Sie den Transportwagen an einem trockenen, sauberen und frostsichern Ort.

Verwenden Sie für die Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel!

6 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten.

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RoService+:

Telefon: + 49 (0) 61 95/ 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95/ 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Contents Page

1 Intended use 5

2 Safety Notes 5

3 Technical Data 5

4 Function of the Unit 5

4.1 Overview (A) 5
4.2 Assembly 5

5 Care and Maintenance 6

6 Customer service 6

7 Disposal 6

Markings in this document:



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

➔ **Call for action**

1 Intended use

To transport the thread-cutting machine ROPOWER 50 R and the plastic welding machine ROWELD P 160 SANILINE.

Not suitable for transporting people, animals or hazardous substances!

2 Safety Notes

Ensure during assembly and dismantling, as well as use, that no body parts (e.g. hands, fingers, etc.) are in the danger areas. Risk of crushing!

Changes which are in line with technical advances can be made by the manufacturer without prior announcement and may not yet be mentioned in the operating manual.

Check the device before putting into operation for completeness and functionality.

Never operate a defective or dysfunctional device! Contact the manufacturer or have the device checked by a qualified mechanic.

Always work carefully and with the required caution!

Never use excessive force!

Never stand on the transport wagon.

Never transport people, animals or hazardous substances using the transport wagon!

Never exceed the maximum load capacity of the transport wagon!

Ensure that the transport wagon is loaded evenly.

Never use the device if you are tired or under the influence of drugs, medication or alcohol.

Only keep packaging parts (foils, plastic bags, polystyrene, etc.) in safekeeping at locations where children, particularly infants, cannot gain access to them! Packaging parts are often a source of unrecognisable dangers (e.g. risk of suffocation).

3 Technical Data

Dimensions unfolded (LxBxH)..... 88 x 66 x 77 cm

Weight..... 19,2 kg

Load capacity (max.) ..... 90 kg

4 Function of the Unit

4.1 Overview (A)

1	The transport wagon is pre-mounted	**3.1**	Splints (2x)
1.1	Locking bolt	**3.2**	Washers (2x)
1.2	Star grip	**4**	Retaining bolts (4x)
2	Plastic wheels (2x)	**5**	Hexagon screws (4x)
3	The wheel axle is pre-mounted	**6**	Washers (4x)

4.2 Assembly

Check the completeness of the packaging contents (see Fig. A)!

➔ Lay the transport wagon (1) on a soft base upside down with the upper side underneath.

➔ Remove 1 splint (3.1) and 1 washer (3.2) from the wheel axle (3) and push 1 wheel (2) on the wheel axle up to the stop. **The washer (3.2) and splint (3.1) must be on the outside of the wheel axle!**

➔ Push the wheel axle pre-mounted into the transport wagon and mount the second wheel in an analogue fashion. **The washer (3.2) and splint (3.1) must be on the outside of the wheel axle!**



➔ Fix both wheels in the middle using both splints. Bend the splints open at the ends to secure them.



➔ Turn over the transport wagon and put it on its wheels.

Holder for the footswitch (see Fig. B):

➔ Loosen both holders for the footswitch on the transport wagon and mount opposite to each other.

Prepare the machine adaptor (see Fig. C):

Slotted holes = mount for the thread-cutting machine (retaining bolt+washer+bolt),

Bores = mount for the ROWELD P160 Saniline (washer+bolt).

➔ Position the retaining bolts (4) each in the middle of the 4 slotted holes and tighten slightly from below with a washer (3.2) and bolt (3.1).

➔ Open the Allen screws for the pillars on the thread-cutting machine beforehand and tighten firmly after insertion on the retaining bolt(s)!

Only tighten the retaining bolt(s) when the machine is positioned correctly! There should always be two people working to position the machine!

Fold out the transport wagon (see Fig. D):

➔ Unscrew the star grip (1.2) until the threaded rod no longer touches the frame.

Attention, risk of entrapment! The transport wagon is under spring pressure! Only to be operated by 1 person!

➔ Press the transport wagon downwards with one hand and secure with the foot against it rolling away.

➔ Loosen the locking bolt (1.1) with the other hand, then unfold the transport wagon until the locking bolt engages completely in the 2nd bore.

➔ Also screw the star grip (1.2) into the 2nd bore on the frame.

Ensure that the star grip and locking bolts are firmly locked!

5 Care and Maintenance

Regularly check the transport wagon for damage and material fatigue.

Store the transport wagon at a dry, clean and frost-protected location.

Never use aggressive cleaning agents for cleaning!

6 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations.

Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RoService+ online:

Phone: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Table des matières Page

1 Utilisation conforme aux dispositions....8

2 Consignes de sécurité....8

3 Données techniques....8

4 Fonctionnement de l'appareil....8

4.1 Vue d'ensemble (A) 8
4.2 Montage 8

5 Entretien et révision 9

6 Service à la clientèle....9

7 Elimination des déchets....9

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.

➔ **Nécessité d'exécuter une action**

1 Utilisation conforme aux dispositions

Prévu pour le transport de la machine à fileter ROPOWER 50 R et de la machine à souder les tuyaux en plastique ROWELD P 160 SANILINE.

Transport de personnes, d'animaux ou de substances dangereuses interdit!

2 Consignes de sécurité

Lors du montage et du démontage, tout comme lors de l'utilisation, assurez-vous d'éloigner toutes les parties de votre corps (mains, doigts, etc) de la zone à risques. Risque d'écrasement !

Des modifications liées aux avancées technologiques peuvent être appliquées sans notification préalable du fabricant et elles peuvent ne pas encore avoir être reportées dans le manuel d'utilisation.

Vérifiez l'intégrité et le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ne fonctionnant pas correctement ! Contactez le fabricant ou laissez un mécanicien qualifié contrôler l'appareil.

Travaillez toujours avec prudence !

N'utilisez jamais une force excessive !

Ne montez jamais sur le chariot de transport.

Ne transportez jamais aucune personne, aucun animal ou aucune substance dangereuse à l'aide du chariot de transport !

Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale du chariot de transport !

Veillez à ce que le chariot de transport soit toujours chargé de façon équilibrée.

Ne travaillez jamais si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de médicaments ou de drogues.

Ne conservez l'emballage (film, sac plastique, polystyrène, etc) que sur le site et hors de portée des enfants et des nourrissons ! Les éléments d'emballage représentent souvent un risque caché (ex : risque d'étouffement).

3 Données techniques

Dimensions (déplié) (lxLxH) ..... 88 x 66 x 77 cm

Poids ..... 19,2 kg

Capacité de charge (maxi) ..... 90 kg

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Vue d'ensemble (A)

1	Chariot de transport prémonté	**3.1**	Goupille (x2)
1.1	Boulons d'arrêt	**3.2**	Rondelle (x2)
1.2	Poignée étoile	**4**	Boulons de fixation (x4)
2	Roue en plastique (x2)	**5**	Vis à six pans (x4)
3	Essieu de roues prémonté	**6**	Rondelle (x4)

4.2 Montage

Contrôlez l'intégralité du contenu dans l'emballage (voir illustration A) !

➔ Posez le chariot de transport (1) à l'envers, sur une surface molle.



➔ Retirez 1 goupille (3.1) et 1 rondelle (3.2) de l'essieu de roues (3) et glissez 1 roue (2) sur l'essieu jusqu'en butée. **La rondelle (3.2) et la goupille (3.1) doivent se trouver sur le côté extérieur de l'essieu !**

➔ Glissez l'essieu de roues prémonté sur le chariot de transport et montez la deuxième roue de la même manière. **La rondelle**

(3.2) et la goupille (3.1) doivent se trouver sur le côté extérieur de l'essieu !



➔ Fixez les deux roues à l'aide de deux goupilles. Repliez les goupilles aux extrémités pour les fixer.

➔ Retournez le chariot de transport et posez-le sur ses roues.

Supports pour interrupteur à pédale (voir illustration B) :

➔ Desserrez les deux supports pour interrupteur à pédale du chariot de transport et installez-les à l'opposé.

Préparation pour recevoir la machine à fileter (voir illustration C) :

Trou long = Pour la fixation d'une machine à fileter (boulons de fixation+rondelle+vis),

Alésage = Pour la fixation d'une ROWELD P160 Saniline (rondelle+vis).

➔ Positionnez les boulons de fixation (4) au centre des 4 longs trous et serrez-les légèrement par le dessous avec une rondelle (3.2) et une vis (3.1).

➔ Desserrez au préalable les vis à six pans pour les jambes de support sur la machine à fileter et resserrez-les après les avoir installées sur les boulons de fixation !

Ne serrez complètement les boulons de fixation qu'une fois la machine correctement positionnée ! Travaillez toujours à 2 pour positionner la machine !

Déplier le chariot de transport (voir illustration D) :

➔ Dévissez la poignée-étoile (1.2) jusqu'à ce que la tige filetée ne soit plus en contact avec le chassis.

Attention, risque de coincement ! Le chariot de transport est comprimé par un ressort ! Utilisation prévue pour 1 seule personne !

➔ Poussez le chariot vers le bas d'une main et sécurisez-le d'un pied pour ne pas qu'il roule.

➔ De l'autre main, dévissez le boulon d'arrêt (1.1) et ouvrez le chariot de transport jusqu'à que le boulon d'arrêt soit complètement engagé dans le deuxième alésage.

➔ Vissez la poignée-étoile (1.2) complètement dans le deuxième trou du châssis.

Assurez-vous que la poignée étoile et le boulon d'arrêt sont parfaitement fixés !

5 Entretien et révision

Contrôlez régulièrement l'absence de dommages et de fatigue sur le chariot de transport.

Rangez le chariot de transport dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage !

6 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RoService+ online:

Téléphone: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Índice Página

1 Utilización exclusiva con los fines especificados 11

2 Indicaciones de seguridad 11

3 Datos técnicos 11

4 Función del aparato 11

4.1 Vista general (A) 11
4.2 Montaje 11

5 Cuidado y mantenimiento 12

6 Atención al cliente 12

7 Eliminación 12

Marcaciones en este documento:



Peligro!

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

➔ **Requerimiento de actuar**

1 Utilización exclusiva con los fines especificados

Para el transporte de la máquina roscadora ROPOWER 50 R y la máquina soldadora de tubos de plástico ROWELD P 160 SANILINE.

¡No es apto para el transporte de personas, animales o sustancias peligrosas!

2 Indicaciones de seguridad

Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo (por ejemplo las manos, los dedos, etc.) pueda entrar en zonas de peligro durante el montaje y el desmontaje, así como durante el uso. ¡Peligro de aplastamiento!

El fabricante podrá llevar a cabo modificaciones que sirvan al progreso técnico sin previo aviso, y estas podrían no indicarse en el manual de instrucciones.

Antes de la puesta en marcha, compruebe que el dispositivo esté completo y que funcione correctamente.

¡Nunca ponga en funcionamiento un dispositivo defectuoso o que no funcione correctamente! Póngase en contacto con el fabricante o asegúrese de que un mecánico cualificado examine el dispositivo.

¡Siempre trabaje con el cuidado y la precaución necesarias!

¡No emplee en ningún caso fuerza excesiva!

No se suba nunca al carro de transporte.

¡No transporte nunca personas, animales o sustancias peligrosas con el carro de transporte!

¡No exceda nunca la capacidad de carga máxima del carro de transporte!

Asegúrese de que el carro de transporte esté cargado de forma uniforme.

No trabaje nunca estando cansado o bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol.

¡Almacene los componentes de embalaje (láminas, bolsas de plástico, poliestireno, etc.) solo en lugares que no sean accesibles para niños, especialmente bebés! Dado que, a menudo, los componentes de embalaje presentan riesgos no perceptibles (por ejemplo, el peligro de asfixia).

3 Datos técnicos

Medidas, desplegadas (LxAnxAl)..... 88 x 66 x 77 cm

Peso..... 19,2 kg

Capacidad de carga (máx.)..... 90 kg

4 Función del aparato

4.1 Vista general (A)

1	Carro de transporte, premontado	**3.1**	Albura (2x)
1.1	Perno fijador	**3.2**	Arandela (2x)
1.2	Empuñadura de estrella	**4**	Perno de sujeción (4x)
2	Rueda de plástico (2x)	**5**	Perno hexagonal (4x)
3	Eje de rueda, premontada	**6**	Arandela (4x)

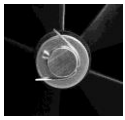
4.2 Montaje

¡Compruebe la integridad del contenido del paquete (véase la fig. A)!

➔ Coloque el carro de transporte (1) sobre una superficie blanda, con la parte superior hacia abajo.

➔ Extraiga 1x albura (3.1) y 1x arandela (3.2) del eje de rueda (3) e introduzca 1x rueda (2) en el eje de rueda hasta el fondo. **. ¡La arandela (3.2) y la albura (3.1) deben estar en la parte exterior del eje de rueda!**





➔ Introduzca el eje de rueda, premontado, en el carro de transporte y monte la segunda rueda de la misma forma. **¡La arandela (3.2) y la albura (3.1) deben estar en la parte exterior del eje de rueda!**

➔ Fije ambas ruedas utilizando las dos alburas. Doble la albura en los extremos para asegurarla.

➔ Dé la vuelta al carro de transporte y colóquelo sobre las ruedas.

Soporte para interruptor de pedal (véase la fig. B):

➔ Afloje los dos soportes para el interruptor de pedal en el carro de transporte y móntelos contrapuestamente.

Prepare la toma de la máquina (véase la fig. C):

Orificios oblongos = toma máquina roscadora (perno de sujeción+arandela+tornillo),

Orificios = toma ROWELD P160 Saniline (arandela+perno).

➔ Coloque los pernos de sujeción (4) en el centro sobre los 4 orificios oblongos y apriételos desde abajo ligeramente utilizando la arandela (3.2) y el tornillo (3.1).

➔ ¡Abra primero los tornillos Allen para las patas de apoyo en la máquina roscadora y apriételos con fuerza en los pernos de sujeción después de colocarlos!

¡No apriete los pernos de sujeción hasta que la máquina esté colocada correctamente! ¡Trabaje siempre con 2 personas para posicionar la máquina!

Abra el carro de transporte (véase la fig. D):

➔ Gire la empuñadura de estrella (1.2) hasta que el perno roscado ya no toque el marco.

¡Atención, peligro de aplastamiento! ¡El carro se encuentra bajo presión de resortes! ¡Solo debe ser operado por 1 persona!

➔ Presione el carro de transporte hacia abajo con una mano y asegúrelo con el pie para que no se desplace.

➔ Con la otra mano, afloje el perno fijador (1.1) y abra el carro de transporte hasta que el perno fijador encaje perfectamente en el segundo orificio.

➔ Atornille también la empuñadura de estrella (1.2) en el segundo orificio del marco.

¡Asegúrese de que la empuñadura de estrella y el perno fijador estén bloqueados correctamente!

5 Cuidado y mantenimiento

Examine regularmente el carro de transporte para detectar posibles daños o fatiga del material.

Almacene el carro de transporte en un lugar seco, limpio y resistente al frío.

¡No utilice nunca use productos de limpieza agresivos para limpiar el dispositivo!

6 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico.

Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RoService+ online:

Teléfono: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

Contenuto Pagina

1 Uso conforme 14

2 Istruzioni sulla sicurezza 14

3 Dati tecnici 14

4 Funzionamento dell'attrezzo 14

4.1 Panoramica (A) 14
4.2 Montaggio 14

5 Cura e manutenzione 15

6 Servizio clienti 15

7 Smaltimento 15

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d´uso:



Pericolo!

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



Seguire le istruzioni

1 Uso conforme

Per il trasporto della fresatrice per filettature ROPOWER 50 R e la saldatrice per tubi in materiale plastico ROWELD P 160 SANILINE.

Non indicato per il trasporto di persone, animali o merce pericolosa!

2 Istruzioni sulla sicurezza

Prestare attenzione al montaggio e smontaggio nonché durante l'utilizzo a non introdurre alcuna parte del corpo (per esempio mani, dita, ecc.) negli ambiti di pericolo. Pericolo di schiacciamento!

Il produttore può apportare cambiamenti senza preavviso che servono al progresso tecnico, i quali non sono stati ancora considerati nel manuale d'istruzioni.

Controllare la completezza e la funzione dell'apparecchio prima della messa in funzione.

Non mettere in funzione mai l'apparecchio difettoso o malfunzionante! Contattare il produttore o far controllare l'apparecchio da un meccanico specializzato.

Operare sempre con accortezza e con la necessaria cautela!

Non applicare in nessun caso una forza eccessiva!

Non appoggiarsi mai sul carrello di trasporto.

Non trasportare mai persone, animali o sostanze pericolose con il carrello di trasporto!

Non superare mai la portata massima del carrello di trasporto!

Accertarsi che il carrello di trasporto sia caricato in modo uniforme.

Non lavorare mai se affaticati o se sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali.

Conservare le parti dell'imballaggio (pellicole, sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) solamente in luoghi che non siano accessibili ai bambini, in special modo lattanti! Infatti, le parti dell'imballaggio nascondono spesso dei pericoli nascosti (p.es. pericolo di soffocamento).

3 Dati tecnici

Dimensioni ribaltate (LuxLaxA) ..... 88 x 66 x 77 cm

Peso ..... 19,2 kg

Portata (max) ..... 90 kg

4 Funzionamento dell'attrezzo

4.1 Panoramica (A)

1	Carrello di trasporto premontato	**3.1**	Coppiglia (2x)
1.1	Perno di arresto	**3.2**	Disco (2x)
1.2	Impugnatura a stella	**4**	Perno di collegamento (4x)
2	Ruote in materiale plastico (2x)	**5**	Vite a testa esagonale (4x)
3	Assale della ruota premontato	**6**	Disco (4x)

4.2 Montaggio

Controllare la completezza del contenuto del pacchetto (vedere fig. A)!

➔ Disporre il carrello di trasporto (1) su un sottofondo morbido con il lato superiore verso l'alto.

➔ Estrarre 1x coppiglia (3.1) e 1x disco (3.2) dall'assale della ruota (3) e appoggiare 1x ruota (2) sull'assale della ruota fino alla battuta d'arresto. **Il disco (3.2) e la coppiglia (3.1) devono trovarsi sul lato esterno dell'assale della ruota!**



➔ Spingere l'assale della ruota premontato nel carrello di trasporto e montare la seconda ruota in modo analogo. **Il disco (3.2) e la coppiglia (3.1) devono trovarsi sul lato esterno dell'assale della ruota!**

➔ Fissare entrambe le ruote mediante le due coppiglie. Piegare all'insù le coppiglie alle estremità.



➔ Girare il carrello di trasporto e appoggiarlo sulle ruote.

Supporto per interruttore a pedale (vedere fig. B):

➔ Staccare i due supporti per l'interruttore a pedale sul carrello di trasporto e montarli in posizione contrapposta.

Preparare l'alloggiamento della machina (vedere fig. C):

Fori oblunghi = alloggiamento fresatrice per filettature (perno di supporto+disco+vite),

Fori = alloggiamento ROWELD P160 Saniline (disco+vite).

➔ Posizionare il perno di supporto (4) a metà sopra i 4 fori oblunghi rispettivamente e tirare leggermente verso il basso mediante disco (3.2) e vite (3.1).

➔ Aprire dapprima le viti a testa vuota per le gambe di sostegno sulla fresatrice per filettature e serrarle a fondo dopo averle inserite sul perno di sostegno!

Serrare a fondo i perni di sostegno solamente quando la macchina viene posizionata correttamente! Operare sempre con 2 persone per il posizionamento della macchina!

Ribaltare il carrello di trasporto (vedere fig. D):

➔ Svitare l'impugnatura a stella (1.2) fino a quando l'asta filettata non tocca più il telaio.

Attenzione, pericolo di incastrarsi! Il carrello di trasporto si trova sotto tensionamento della molla! Comando da parte 1 persona!

➔ Premere il carrello di trasporto verso il basso con una mano e proteggerlo con il piede, affinché non rotoli via.

➔ Allentare con l'altra mano il perno di innesto (1.1), ribaltare il carrello di trasporto fino a quando il perno di innesto non si inserisce completamente nel secondo foro.

➔ Avvitare anche l'impugnatura a stella (1.2) nel secondo foro sul telaio.

Prestare attenzione che l'impugnatura a stella e il perno di innesto siano innestati in modo fisso!

5 Cura e manutenzione

Verificare ad intervalli regolari la presenza di danneggiamenti e usura da fatica dei materiali sul carrello di trasporto.

Conservare il carrello di trasporto in un luogo asciutto, pulito e protetto da gelo.

Non utilizzare mai dei detergenti aggressivi per la pulitura!

6 Servizio clienti

I centri di assistenza ROTHENBERGER sono disponibili per darvi supporto (vedere listino sul catalogo oppure online) fornendovi inoltre ricambi e assistenza tecnica.

Ordinate gli accessori e i ricambi presso il vostro rivenditore di fiducia oppure il RoService+ online:

Telefono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamene. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

Inhoudsopgave Pagina

1 Doelmating gebruik 17

2 Aanwijzingen betreffende de veiligheid 17

3 Technische gegevens 17

4 Werking van de machine 17

4.1 Overzicht (A) 17
4.2 Montage 17

5 Instandhouding en onderhoud 18

6 Klantenservice 18

7 Afvalverwijdering 18

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



Verzoek te handelen

1 Doelmating gebruik

Voor het transport van de schroefdraadsnijmachine ROPOWER 50 R en het stomplasmachine ROWELD P 160 SANILINE.

Niet geschikt voor het transport van mensen, dieren of gevaarlijke stoffen!

2 Aanwijzingen betreffende de veiligheid

Let bij montage en demontage, net als bij het gebruik, er op dat er geen lichaamsdelen (bijv. handen, vingers enz.) in de gevarenzone kunnen komen. Pletgevaar!

Wijzigingen die de technische vooruitgang dienen, kunnen zonder kennisgeving door de fabrikant worden aangebracht en zijn mogelijk nog niet in de handleiding opgenomen.

Controleer voor de inbedrijfstelling het apparaat op volledigheid en werking.

Start nooit een defect of niet functionerend apparaat! Neem contact op met de fabrikant of laat het apparaat nakijken door een gekwalificeerde monteur.

Werk altijd met zorg en de nodige voorzichtigheid!

Gebruik geen overmatige kracht!

Ga nooit op de transportwagen staan.

Vervoer nooit mensen, dieren of gevaarlijke stoffen met de transportwagen!

Overschrijd nooit de maximale belasting van de transportwagen!

Zorg ervoor dat de transportwagen gelijkmatig is geladen.

Werk nooit als u moe bent of onder de invloed bent van verdovende middelen, alcohol of geneesmiddelen.

Bewaar verpakkingen (folies, plastic zakken, piepschuim, enz.) alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen, vooral baby's! Omdat verpakkingsonderdelen vaak niet-detecteerbare gevaren bevatten (bijv. Verstikking).

3 Technische gegevens

Afmetingen opengevouwen (LxBxH)..... 88 x 66 x 77 cm

Gewicht ..... 19,2 kg

Draaglast (max.)..... 90 kg

4 Werking van de machine

4.1 Overzicht (A)

1	Voorgemonteerde transportwagen	**3.1**	Splitpen (2x)
1.1	Aanslagbouten	**3.2**	Ring (2X)
1.2	Stelknop	**4**	Bevestigingspen (4X)
2	Kunststof wielen (2X)	**5**	Zeskantbout (4x)
3	Voorgemonteerde wielas	**6**	Onderlegring (4X)

4.2 Montage

Controleer de volledigheid van de inhoud van de verpakking (zie afbeelding A)!

➔ Plaats de transportwagen (1) op een zacht oppervlak met de bovenkant naar beneden.

➔ Verwijder 1x splitpen (3.1) en 1x onderlegring (3.2) van de wielas (3) en schuif 1x wiel (2) op de wielas tot aan de aanslag. **Onderlegring (3.2) en splitpen (3.1) moeten zich aan de buitenzijde van de wielas bevinden!**



➔ Monteer de voorgemonteerde wielas in de transportwagen en monteer het tweede wiel op dezelfde manier. **Onderlegring (3.2) en splitpen (3.1) moeten zich aan de buitenzijde van de wielas bevinden!**

➔ Bevestig beide wielen met behulp van beide splitpennen. Buig de splitpen aan de uiteinden om ter bevestiging.



➔ Draai de transportwagen om en plaats deze op de wielen.

Houder voor voetschakelaar (zie afbeelding B):

➔ Maak de twee houders voor de voetschakelaar op de transportwagen los en monteer ze in de tegenovergestelde richting.

Voorbereiden voor de snijmachine (zie afb. C):

Sleuven = Bevestigen schroefdraadsnijmachine (bevestigingspen + onderlegring + bout),

Gaten = Bevestigen ROWELD P160 Saniline (onderlegring + bout).

➔ Plaats de bevestigingspennen (4) in het midden van de 4 sleuven en draai ze van onder af met behulp van een onderlegring (3.2) en een bout (3.1) los aan.

➔ Draai de inbusschroeven van de schroefdraadsnijmachine vooraf los en draai ze na installatie op de bevestigingspennen stevig vast!

Schroef de bevestigingspennen pas vast als de machine correct is geplaatst! Werk altijd met 2 personen om de machine te plaatsen!

Vouw de transportwagen open (zie afbeelding D):

➔ Draai aan de stelknop (1.2) totdat deze het frame niet meer raakt.

Opgelet, klemgevaar! Transportwagen staat onder veerspanning!
Bediening slechts door 1 persoon!

➔ Druk de transportwagen met één hand naar beneden en beveilig hem met uw voet tegen wegrollen.

➔ Maak met de andere hand de aanslagbout (1.1) los, vouw de transportwagen open totdat de aanslagbout volledig in het tweede gat grijpt.

➔ Schroef ook de stelknop (1.2) in het tweede gat op het frame.

Zorg ervoor dat de stelknop en aanslagbouten stevig zijn vergrendeld!

5 Instandhouding en onderhoud

Controleer de transportwagen regelmatig op beschadigingen en materiaalmoeheid.

Bewaar de transportwagen op een droge, schone en vorstbestendige plaats.

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen!

6 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar.

Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RoService+ online:

Telefoon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200
Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491
Email: service@rothenberger.com
www.rothenberger.com

7 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

Indhold Side

1 Formålsbestemt anvendelse 20

2 Henvisninger til sikkerheden 20

3 Tekniske data 20

4 Enhedens funktion 20

4.1 Oversigt (A) 20
4.2 Montering 20

5 Pleje og eftersyn 21

6 Kundeservice 21

7 Affaldsbehandling 21

Symboleri denne dokumentation:



Fare!

Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

➔ **Opfordrer til handling**

1 Formålsbestemt anvendelse

Til transport af gevindskæremaskinen ROPOWER 50 R og kunststofrør-svejsemaskinen ROWELD P 160 SANILINE.

Ikke egnet til transport af mennesker, dyr eller farlige stoffer!

2 Henvisninger til sikkerheden

Vær opmærksom på, at legemsdele (f.eks. hænder, fingre, osv.) ikke befinder sig inden for fareområderne ved montering og demontering samt anvendelse. Klemmefare!

Der kan uden forudgående varsel blive foretaget ændringer af producenten mhp. forbedring af den tekniske udvikling, som deraf evt. ikke er angivet i betjeningsvejledningen.

Inden idrifttagningen skal apparatet kontrolleres mhp. fuldstændighed og funktion.

Et apparat, som er defekt eller ikke fungerer, må aldrig tages i brug! Ret henvendelse til producenten eller lad apparatet blive kontrolleret af en kvalificeret mekaniker.

Udfør altid arbejdet med omhu og den fornødne forsigtighed!

Undgå at bruge overdreven kraft!

Det er ikke tilladt at betræde transportvognen.

Det er ikke tilladt at transportere personer, dyr eller farlige stoffer med transportvognen!

Transportvognens maks. bæreevne må aldrig overskrides!

Kontrollér, at lasten på transportvognen er fordelt ensartet.

Udfør intet arbejde, når du er træt eller under påvirkning af stoffer, medicin eller alkohol.

Opbevar emballagen (folie, plastikpose,ekspanderet polystyren, etc.) på steder, som er utilgængelige for børn herunder især babyer! Emballage kan føre til uforudsigelige farer (f.eks. fare for kvælning).

3 Tekniske data

Dimensioner i udklappet tilstand (LxBxH).... 88 x 66 x 77 cm

Vægt..... 19,2 kg

Bæreevne (maks.) ..... 90 kg

4 Enhedens funktion

4.1 Oversigt (A)

1	Formonteret transportvogn	**3.1**	Split (2 stk.)
1.1	Låsebolt	**3.2**	Skive (2 stk.)
1.2	Stjernegreb	**4**	Holdebolt (4 stk.)
2	Kunststofhjul (2 stk.)	**5**	Sekskantskrue (4 stk.)
3	Formonteret hjulakse	**6**	Skive (4 stk.)

4.2 Montering

Kontrol af pakkens indhold for fuldstændighed (se ill. A)!

➔ Anbring transportvognen (1) på et blødt underlag med oversiden nedad.

➔ Fjern 1 split (3.1) og 1 skive (3.2) fra hjulaksen (3) og skub 1 hjul (2) på hjulaksen helt hen mod anslaget. **Skive (3.2) og split (3.1) skal befinde sig på hjulaksens yderside!**

➔ Skub den formonterede hjulakse ind i transportvognen, og montér derefter det andet hjul analogt. **Skive (3.2) og split (3.1) skal befinde sig på hjulaksens yderside!**



➔ Begge hjul skal fastgøres vha. de to splitter. Bøj splitterne opad mhp. fastgørelse.



➔ Vend transportvognen om og stil den på hjulene.

Holder til fodkontakt (se ill. B):

➔ Løsn begge holdere til fodkontakten på transportvognen, vend dem om og montér dem.

Forberedelse af maskinmontering (se ill. C):

Lange huller = Montering gevindskæremaskine (holdebolt + skive + skrue),

Boringer = Montering ROWELD P160 Saniline (skive + skrue).

➔ Positionér de enkelte holdebolte (4) i midten af de 4 lange huller og spænd dem en smule fast med skive (3.2) og skrue (3.1) nedefra.

➔ Skru forinden unbrakoskruerne til støttebenene på gevindskæremaskine ud og spænd dem fast efter anbringelse af holdeboltene!

Spænd holdeboltene fast, når maskinen er positioneret korrekt! Der skal altid være 2 personer til stede ved positioneringen af maskinen!

Udklapning af transportvogn (se ill. D):

➔ Skru stjernegrebet (1.2) så langt ud, at gevindstangen ikke længere berører rammen.

Pas på, klemmefare! Transportvognen står under fjederspænding!
Må kun betjenes af 1 person!

➔ Tryk transportvognen nedad med en hånd og sørg for at den ikke ruller væk ved at sikre den med foden.

➔ Løsn låsebolten (1.1) med den anden hånd, og klap transportvognen så langt ud, at låsebolten går fuldstændigt i indgreb i den 2. boring.

➔ Skru ligeledes stjernegrebet (1.2) ind i den 2. boring på rammen.

Vær opmærksom på, at stjernegrebet og låsebolten er spændt ordentligt fast!

5 Pleje og eftersyn

Kontrollér transportvognen for beskadigelser og materialetræthed med jævne mellemrum.

Opbevar transportvognen på et tørt og rent sted beskyttet mod frost.

Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler i forbindelse med rengøringen!

6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder.

Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RoService+ online:

Telefon: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Affaldsbehandling

Dele af apparetet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.

Sisältö Sivu

1 Määräystenmukainen käyttö 23

2 Turvallisuus 23

3 Tekniset tiedot 23

4 Laitteen toiminta 23

4.1 Yhteenveto (A) 23
4.2 Kokoaminen 23

5 Hoito ja huolto 24

6 Asiakaspalvelu 24

7 Kierrätys 24

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



Viittaa toimenpiteisiin

1 Määräystenmukainen käyttö

ROPOWER 50 R -kierteityskoneen ja ROWELD P 160 SANILINE - muoviputkien hitsauskoneen kuljettamiseen.

Ei ihmisten, eläinten eikä vaarallisten aineiden kuljettamiseen!

2 Turvallisuus

Varo sekä vaunua käyttäessäsi että sitä kasatessasi ja purkaessasi, että mikään kehonosa (esim. sormet tai käsi) ei ole vaara-alueella. Puristumisvaara!

Valmistaja voi tehdä teknistä kehitystä edistäviä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Mahdollisesti sellaisia ei ole vielä käyttöhjeessa mainittu.

Tarkista ennen käyttöönottoa laitteen kokoonpanon täydellisyys ja osien toiminta.

Älä ota käyttöön viallista tai toimintahäiriöistä laitetta! Ota siinä tapauksessa yhteys valmistajaan tai anna valtuutetun huollon tarkastaa laite.

Työskentele keskittyneesti ja varoen!

Älä käytä suurta voimaa!

Älä nouse vaunun päälle.

Älä kuljeta vaunulla ihmisiä, eläimiä äläkä vaarallisia aineita!

Älä ylitä vaunun nimelliskuormaa!

Varmista, että vaunun kuorma on jakautunut tasaisesti.

Älä työskentele väsyneenä äläkä huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alaisena.

Säilytä pakkausmateriaali (muovikelmu ja -pussit, styropor-levyt yms.) vain paikassa, johon pikkulapset eivät pääse! Pakkausmateriaali saattaa aiheuttaa vaaroja (esim. tukehtumisvaara).

3 Tekniset tiedot

Mitat kokoontaitettuna (P x L x K) ..... 88 x 66 x 77 cm

Paino ..... 19,2 kg

Nimelliskuorma (maks.) ..... 90 kg

4 Laitteen toiminta

4.1 Yhteenveto (A)

1	Kuljetusvaunu, esikoottu	**3.1**	Sokka (2x)
1.1	Lukituspultti	**3.2**	Aluslevy (2x)
1.2	Tähtikahva	**4**	Pidiketappi (4x)
2	Muovipyörä (2x)	**5**	Kuusiokantaruuvi (4x)
3	Pyörän akseli, esikoottu	**6**	Aluslevy (4x)

4.2 Kokoaminen

Tarkista, että pakkauksessa on mukana kaikki osat (ks. kuva A)!

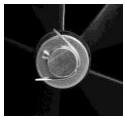
➔ Aseta vaunu (1) pehmeälle alustalle ylösalaisin.

➔ Ota pyörän akselista (3) pois 1x sokka (3.1) ja 1x aluslevy (3.2) ja työnnä 1x pyörä (2) akseliin vasteeseen saakka. **Aluslevyn (3.2) ja sokan (3.1) tulee olla akselin ulkosivulla!**



➔ Työnnä akseli vaunuun ja asenna toinen pyörä vastaavalla tavalla. **Aluslevyn (3.2) ja sokan (3.1) tulee olla akselin ulkosivulla!**

➔ Lukitse molemmat pyörät sokalla. Varmistukseksi taivuta sokan molemmat päät.



➔ Käännä vaunu oikeinpäin ja aseta se pyörilleen.

Jalkakytkimen kannattimet (ks. kuva B):

➔ Irrota vaunusta molemmat jalkakytkimen kannattimet ja kiinnitä ne uudelleen päinvastaiseen asentoon.

Koneen kiinnittämisen valmistelu (ks. kuva C):

Pitkittäisreiät = kierteityskoneen kiinnitys (pidiketappi + aluslevy + ruuvi),

Reiät = ROWELD P160 Saniline -koneen kiinnitys (aluslevy + ruuvi).

➔ Aseta pidiketapit (4) keskelle pitkittäisreikien 4 päälle ja kiristä ne kevyesti alapuolelta aluslevyillä (3.2) ja ruuveilla (3.1).

➔ Avaa valmiiksi kierteityskoneen tukijalkojen kuusioruuvit ja kiristä ne uudelleen, kun kone on asennettu pidiketappeihin!

Kohdista kone oikeaan asentoon ja kiristä pidiketapit vasta sen jälkeen! Käytä aina apuna toista henkilöä konetta kohdistaessasi!

Vaunun auki taittaminen (ks. kuva D):

➔ Kierrä tähtikahvaa (1.2) auki, kunnes kierretappi ei enää kosketa vaunun runkoa.

Huomio, puristumisvaara! Vaunussa on jousikuormitus!
Tee tämä vain yksin!

➔ Paina vaunua yhdellä kädellä alaspäin ja estä jalalla vaunun liikkuminen.

➔ Avaa lukitustappi (1.1) toisella kädellä, taita vaunua auki, kunnes lukitustappi lukkiutuu toiseen reikään.

➔ Samoin, kierrä tähtikahva (1.2) rungon toiseen reikään.

Huolehdi, että tähtikahva ja lukitustappi lukkiutuvat kunnolla!

5 Hoito ja huolto

Tarkasta vaunu säännöllisesti vaurioiden ja materiaalin väsymisen varalta.

Säilytä vaunu kuivassa, puhtaassa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Älä puhdista vaunua voimakkailla puhdistusaineilla!

6 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös varaosia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RoService+ online:

Puhelin: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Faksi: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Spis treści Strona

1 Zastosowanie zgodne z przeznaczenie 26

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 26

3 Dane techniczne 26

4 Funkcje urządzenia 26

4.1 Przegląd (A) 26
4.2 Montaż 26

5 Dozór i konserwacja 27

6 Obsługa klienta 27

7 Utylizacja 27

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo!

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

➔ **Wezwanie do działania**

1 Zastosowanie zgodne z przeznaczenie

Do transportu gwintownicy ROPOWER 50 R oraz spawarki do rur z tworzywa sztucznego ROWELD P 160 SANILINE.

Urządzenie nie nadaje się do transportu ludzi, zwierząt lub materiałów niebezpiecznych!

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W trakcie montażu, demontażu i eksploatacji zachowaj ostrożność aby nie umieścić części ciała (np. rąk, palców) w obszarze zagrożenia. Niebezpieczeństwo zmiażdżenia!

Usprawnienia techniczne mogą być wprowadzane przez producenta bez konieczności informowania i mogą nie być uwzględnione w treści instrukcji obsługi.

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy jest ono kompletne i sprawne.

W żadnym wypadku nie uruchamiaj uszkodzonego lub niesprawnego urządzenia! Skontaktuj się z producentem lub zleć kontrolę przez wykwalifikowanego mechanika.

Zawsze w trakcie pracy zachowaj rozsądek i ostrożność!

W żadnym wypadku nie wykonuj gwałtownych czynności!

Nigdy nie stawaj na wózku transportowym.

W żadnym wypadku nie przewoź na wózku osób, zwierząt lub substancji niebezpiecznych!

W żadnym wypadku nie przekraczaj dopuszczalnej nośności wózka transportowego!

Upewnij się, czy wózek transportowy jest równomiernie obciążony.

Nie eksploatuj urządzenia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.

Zachowaj elementy opakowania (folie, worki z tworzywa sztucznego, styropian itp.) tylko w miejscu, które jest niedostępne dla dzieci, w szczególności niemowląt! Elementy opakowania stanowią ukryte zagrożenie (np. niebezpieczeństwo uduszenia).

3 Dane techniczne

Wymiary po rozłożeniu (dł. x szer. x wys.)... 88 x 66 x 77 cm

Masa ..... 19,2 kg

Nośność (maks.)..... 90 kg

4 Funkcje urządzenia

4.1 Przegląd (A)

1	Wózek transportowy wstępnie zmontowany	**3.1**	Zawleczka (2x)
1.1	Kołek blokowania	**3.2**	Podkładka (2x)
1.2	Uchwyt gwiaździsty	**4**	Kołek (4x)
2	Kółka z tworzywa sztucznego (2x)	**5**	Śruba sześciokątna (4x)
3	Oś koła wstępnie zmontowana	**6**	Podkładka (4x)

4.2 Montaż

Sprawdź, czy zawartość przesyłki jest kompletna (patrz ilustr. A)!

➔ Odwróć wózek transportowy (1) na miękkim podłożu tak, aby jego dolna strona znajdowała się na górze.

➔ Zdejmij 1x zawleczkę (3.1) oraz 1x podkładkę (3.2) z osi koła (3) oraz nasuń 1x koło (2) na oś aż do ogranicznika. **Podkładka (3.2) i zawleczka (3.1) muszą znajdować się po zewnętrznej stronie osi koła!**



➔ Wsuń wstępnie zmontowaną oś koła do wózka transportowego i zamontuj drugie koło w analogiczny sposób. **Podkładka (3.2) i zawleczka (3.1) muszą znajdować się po zewnętrznej stronie osi koła!**

➔ Oba koła zabezpiecz za pomocą zawleczek. Rozegnij końce zawleczki w celu jej zabezpieczenia.



➔ Obróć wózek transportowy i ustaw go na kołach.

Uchwyt włącznika nożnego (p. ilustr. B):

➔ Poluzuj oba uchwyty włącznika nożnego wózka transportowego i zamontuj je po przeciwnych stronach.

Przygotowanie mocowania maszyny (p. ilustr. C):

Otwory wzdłużne = mocowanie gwintownicy (kołek mocujący+podkładka+śruba),

Otwory = Mocowanie ROWELD P160 Saniline (podkładka+śruba).

➔ Ustaw kołki mocujące (4) na środku 4 otworów wzdłużnych i lekko dokręcić po założeniu podkładki (3.2) i śruby (3.1) od dołu.

➔ Uprzednio odkręć śruby inbusowe wsporników gwintownicy i po założeniu na kołki mocujące silnie dokręć je!

Kołki mocujące silnie dokręć dopiero po prawidłowym ustawieniu maszyny! Do ustawienia maszyny zawsze angażuj 2 osoby!

Rozkładanie wózka transportowego (p. ilustr. D):

➔ Wykręć uchwyt gwiazdowy (1.2) tak, aby pręt gwintowany nie stykał się z ramą.

Uwaga, niebezpieczeństwo zmiażdżenia! Wózek transportowy jest napięty sprężyną! Obsługa tylko przez 1 osobę!

➔ Za pomocą ręki dociśnij wózek transportowy w dół i zabezpiecz stopą przed przesunięciem się.

➔ Drugą ręką poluzuj bolec zatrzaskowy (1.1) i rozłożyć wózek transportowy tak, aby bolec zatrzaskowy całkowicie zablokował się w drugim otworze.

➔ Wkręć uchwyt gwiaździsty (1.2) w drugi otwór ramy.

Sprawdź, czy uchwyt gwiaździsty i kołek zatrzaskowy jest całkowicie i pewnie zablokowany!

5 Dozór i konserwacja

Regularnie sprawdzaj, czy nie doszło do uszkodzenia wózka lub zmęczenia materiału.

Składuj wózek transportowy w suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

W żadnym wypadku nie stosuj do czyszczenia agresywnych środków czyszczących!

6 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia.

Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Content Stránky

1 Vymezení účelu použití 29

2 Upozornění k bezpečnosti 29

3 Technické údaje 29

4 Funkce zařízení 29

4.1 Přehled (A) 29
4.2 Montáž 29

5 Péče a údržba 30

6 Zákaznické služby 30

7 Likvidace 30

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Vymezení účelu použití

Pro přepravu závitořezného stroje ROPOWER 50 R a svářečky plastových trubek ROWELD P 160 SANILINE.

Není vhodný pro přepravu osob, zvířat a nebezpečných látek!

2 Upozornění k bezpečnosti

Při montáži, demontáži i při používání dbejte na to, aby se trup a končetiny (např. ruce, prsty, atd.) nedostaly do nebezpečné oblasti. Nebezpečí pohmoždění!

Změny z důvodu technického pokroku může výrobce provést bez předchozího oznámení a tyto změny nemusí být zatím zohledněny v návodu k používání.

Před uvedením do provozu zkontrolujte úplnost zařízení a jeho funkci.

Nikdy neuvádějte do provozu vadné nebo nefunkční zařízení! Obraťte se na výrobce nebo nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem.

Pracujte vždy rozvážně a opatrně!

V žádném případě nepoužívejte násilí!

Nikdy si nestoupejte na transportní vozík.

Na transportním vozíku nikdy nepřepravujte osoby, zvířata ani nebezpečné látky!

Nepřekračujte nikdy maximální nosnost transportního vozíku!

Přesvědčte se, že je transportní vozík naložen rovnoměrně.

Nikdy nepracujte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Obalový materiál (fólie, plastové sáčky, polystyren, atd.) uchovávejte jen v místech nepřístupných dětem a zejména kojencům! V obalových materiálech se skrývá často neočekávané nebezpečí (např. nebezpečí udušení).

3 Technické údaje

Rozměry vozíku v rozložené (funkční) poloze (d x š x v)....88 x 66 x 77 cm

Hmotnost.....19,2 kg

Nosnost (max.) .....90 kg

4 Funkce zařízení

4.1 Přehled (A)

1	Transportní vozík předmontovaný	**3.1**	Závlačka (2x)
1.1	Západkový čep	**3.2**	Podložka (2x)
1.2	Hvězdicové madlo	**4**	Přídržný čep (4x)
2	Plastové kolo (2x)	**5**	Šroub s šestihrannou hlavou (4x)
3	Osa kola předmontovaná	**6**	Podložka (4x)

4.2 Montáž

Zkontrolujte úplnost obsahu balení (viz obr. A)!

➔ Transportní vozík (1) položte na měkkou podložku horní stranou dolů.

➔ Sejměte 1x závlačku (3.1) a 1x podložku (3.2) z osy kola (3) a nasuňte 1x kolo (2) na osu kola až na doraz. **Podložka (3.2) a závlačka (3.1) musí být na vnější straně osy kola!**

➔ Předmontovanou osu kola nasuňte do transportního vozíku a stejným způsobem namontujte druhé kolo. **Podložka (3.2) a závlačka (3.1) musí být na vnější straně osy kola!**



➔ Obě kola zajistěte závlačkami. Oba konce závlačky ohněte od sebe.



➔ Transportní vozík otočte a postavte na kola.

Držák pro nožní spínač (viz obr. B):

➔ Oba držáky nožního spínače na transportním vozíku povolte a namontujte obráceně.

Příprava uchycení stroje (viz obr. C):

Podélné otvory = uchycení závitořezného stroje (přídržný čep + podložka + šroub).

Otvory = uchycení stroje ROWELD P160 Saniline (podložka + šroub).

➔ Přídržné čepy (4) umístěte nad středy 4 podélných otvorů a zespodu je lehce upevněte podložkami (3.2) a šrouby (3.1).

➔ Inbusové šrouby pro nohy závitořezného stroje nejprve povolte a po nasazení na přídržné čepy pevně utáhněte!

Přídržné čepy pevně dotáhněte až po správném usazení stroje! Usazování stroje by měly vždy provádět 2 osoby!

Rozložení transportního vozíku (viz obr. D):

➔ Hvězdicové madlo (1.2) odšroubujte tak, aby se závitová tyč nedotýkala rámu.

Pozor, nebezpečí přiskřípnutí! Transportní vozík je pod napětím pružin! Rozložení provádí jen 1 osoba!

➔ Jednou rukou tlačte transportní vozík dolů a nohou jej zajistěte proti pohybu.

➔ Druhou rukou povolte aretační čep (1.1), transportní vozík rozložte tak, aby aretační čep úplně zapadl do 2. otvoru.

➔ Hvězdicové madlo (1.2) rovněž zašroubujte do 2. otvoru v rámu.

Dbejte na to, aby byl aretační čep i s hvězdicovým madlem pevně zajištěn!

5 Péče a údržba

Transportní vozík pravidelně kontrolujte na poškození a únavu materiálu.

Transportní vozík skladujte na suchém, čistém místě zabezpečeném proti mrazu.

Při čištění vozíku nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RoService+ online služeb:

Telefon: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Email: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

İçindekiler Sayfa

1 Usulüne uygun kullanım 32

2 Güvenlik Notları 32

3 Teknik veriler 32

4 Ünitenin fonksiyonu 32

4.1 Genel bakış (A) 32
4.2 Montaj 32

5 Bakım ve onarım 33

6 Müşteri hizmetleri 33

7 Atıklar İçin 33

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



Tehlike!

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



Dikkat!

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.

➔ **Belli davranışlar için çağrı**

1 Usulüne uygun kullanım

Diş çekme makinesi ROPOWER 50 R ve plastik boru kaynak makinesi ROWELD P 160 SANI-LINE nakliyesi için kullanılabilir.

İnsan, hayvan ve tehlikeli madde nakliyesi için uygun değildir!

2 Güvenlik Notları

Kurulum, sökme ve kullanım sırasında vücut uzuvlarının (ör. eller, parmaklar vs.) tehlikeli alanlara girmemesine dikkat edin. Ezilme tehlikesi!

Üretici tarafından önceden bildirmeksizin teknik ilerleme amaçlı değişiklikler yapılabilir; bu değişikliklerin henüz kullanım kılavuzunda ele alınmamış olması muhtemeldir.

Çalıştırmadan önce cihazın eksiksiz olup olmadığını ve işlevini kontrol edin.

Arızalı veya çalışmayan bir cihazı asla çalıştırmayın! Üretici ile iletişime geçin veya cihazın yetkili bir tamirci tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Her zaman dikkatli bir şekilde ve gerekli özeni göstererek çalışın!

Asla aşırı şiddet kullanmayın!

Taşıma arabasının üzerine asla çıkmayın.

Taşıma arabası ile insan, hayvan ve tehlikeli madde taşımayın!

Taşıma arabasının taşıma kapasitesini asla aşmayın!

Taşıma arabasının dengeli bir şekilde yüklendiğinden emin olun.

Yorgunken veya uyuşturucu madde, ilaç ya da alkol etkisi altındayken asla çalışmayın.

Ambalaj parçalarını (folyo, plastik torba, polistren vs.) daima çocukların, özellikle bebeklerin erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin! Çünkü ambalaj parçaları genellikle fark edilmeyen tehlikeler barındırır (ör. boğulma tehlikesi).

3 Teknik veriler

Açılmış haldeki cihaz boyutları (UxGxY) ..... 88 x 66 x 77 cm

Ağırlık ..... 19,2 kg

Taşıma kapasitesi (maksimum)..... 90 kg

4 Ünitenin fonksiyonu

4.1 Genel bakış (A)

1	Monte edilmiş taşıma arabası	**3.1**	Kopilya (2x)
1.1	Kilit pimi	**3.2**	Pul (2x)
1.2	Yıldız kol	**4**	Tespit pimi (4x)
2	Plastik tekerlek (2x)	**5**	Altıköşe başlı vida (4x)
3	Monte edilmiş tekerlek aksı	**6**	Pul (4x)

4.2 Montaj

Ambalaj içeriğinin eksiksiz olup olmadığını kontrol edin (bkz. Resim A)!

➔ Taşıma arabasını (1) üst tarafı alta gelecek şekilde yumuşak bir yüzey üzerine yerleştirin.

➔ 1adet kopilya (3.1) ile 1adet pulu (3.2) tekerlek aksından (3) çıkarın ve 1adet tekerleği (2) tekerlek aksı üzerine dayanma noktasına gelene kadar takın. **Pul (3.2) ve kopilya (3.1), tekerlek aksının dış tarafında bulunmalıdır!**



➔ Monte edilmiş tekerlek aksını taşıma arabasına takın ve ikinci tekerleği aynı şekilde monte edin. **Pul (3.2) ve kopilya (3.1), tekerlek aksının dış tarafında bulunmalıdır!**

➔ Her iki tekerleği iki adet kopilya ile sabitleyin. Emniyet için kopilyaların ucunu bükün.



➔ Taşıma arabasını çevirin ve tekerleklerin üzerine getirin.

Ayak şalteri için tutucu (bkz. Resim B):

➔ Taşıma arabasında bulunan ayak şalteri için iki tutucuyu sökün ve tersine monte edin.

Makine alımı hazırlığı (bkz. Resim C):

Uzun delikler = diş çekme makinesinin alınması (tespit pimi+pul+vida),

Delikler = ROWELD P160 Saniline makinesinin alınması (pul+vida).

➔ Tespit pimlerini (4) 4 uzun deliğin üzerinde ortalı şekilde konumlandırın, pul (3.2) ve vida (3.1) ile alttan hafifçe sıkın.

➔ Diş çekme makinesinin ayakları için alyan cıvataları önceden çözün ve tespit pimlerine yerleştirdikten sonra tekrar iyice sıkın!

Tespit pimlerini yalnızca makine doğru şekilde konumlandırıldıktan sonra sıkın! Makineyi konumlandırmak için her zaman 2 kişi çalışın!

Taşıma arabasının açılması (bkz. Resim D):

➔ Yıldız kolu (1.2), dişli çubuk ile çerçeve arasındaki temas kesilene kadar yukarı çevirin.

Dikkat, sıkışma tehlikesi! Taşıma arabası yay basıncı altında!
Sadece 1 kişi tarafından kullanılabilir!

➔ Bir elinizle taşıma arabasını aşağı doğru bastırın ve ayağınızla kaymaya karşı emniyete alın.

➔ Diğer elinizle kilit pimini (1.1) çözün ve taşıma arabasını, kilit pimi 2. deliğe tamamen oturana kadar açın.

➔ Yıldız kolu (1.2) aynı şekilde çerçevedeki 2. deliğe takın.

Yıldız kol ve kilit piminin sıkıca kilitlenmesine dikkat edin!

5 Bakım ve onarım

Taşıma arabasında düzenli olarak hasar ve malzeme yorgunluğu kontrolü yapın.

Taşıma arabasını kuru, temiz ve dona karşı korumalı bir yerde depolayın.

Temizlik için asla aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın!

6 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur.

Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RoService+ online:

Telefon: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**
Faks: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**
Email: **service@rothenberger.com**
www.rothenberger.com

7 Atıklar İçin

Makine terkibinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Tartalom Oldal

1 Rendeltetésszerû használat 35

2 Útmutatások a biztonsághoz 35

3 Mûszaki adatok 35

4 Az egység működése 35

4.1 Áttekintés (A) 35
4.2 Összeszerelés 35

5 Ápolás és karbantartás 36

6 Ügyfélszolgálat 36

7 Ártalmatlanítás 36

Az anyagban használt jelölések:



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

1 Rendeltetésszerû használat

ROPOWER 50 R menetvágó gép és ROWELD P 160 SANILINE műanyag csőhegesztő gép szállításához.

Nem alkalmas személyek, állatok és veszélyes anyagok szállítására!

2 Útmutatások a biztonsághoz

Összeszerelés és szétszerelés, valamint használat közben ügyeljen arra, hogy testrészei (például kéz, ujj stb.) ne érjenek veszélyes területre. Beszorulásveszély!

A technikai fejlődést szolgáló változtatások a gyártó általi előzetes bejelentés nélkül is elvégezhetők, és előfordulhat, hogy nem kerülnek be a kezelési útmutatóba.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék hiánytalanságát és működését.

Soha ne helyezzen üzembe hibás vagy üzemképtelen készüléket! Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, vagy szakképzett szerelővel ellenőriztesse a készüléket.

Mindig körültekintően és a szükséges óvatossággal járjon el!

Ne alkalmazzon túl nagy erőt!

Ne álljon a szállítókocsira.

Ne szállítson személyeket, állatokat és veszélyes anyagokat a szállítókocsin!

Ne lépje túl a szállítókocsi maximális teherbírását!

Győződjön meg arról, hogy egyenletesen legyen a szállítókocsi terhelése.

Ne dolgozzon, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol, gyógyszer hatása alatt áll.

Csak olyan helyen tartsa a csomagolást (fólia, műanyag zsák, hungarocell stb.), ahol nem érik el gyermekek, különösen csecsemők! Mert a csomagoló anyagok gyakran nem felismerhető veszélyeket hordoznak (pl. fulladásveszély).

3 Mûszaki adatok

Méretek szétnyitott állapotban (h x sz x m) .....88 x 66 x 77 cm

Súly .....19,2 kg

Teherbírás (max.) .....90 kg

4 Az egység működése

4.1 Áttekintés (A)

1	Előszerelt szállítókocsi	**3.1**	Sasszeg (2x)
1.1	Reteszelő csapszeg	**3.2**	Alátét (2x)
1.2	Csillaggomb	**4**	Tartócsapszeg (4x)
2	Műanyag kerekek (2x)	**5**	Hatlapfejű csavar (4x)
3	Előszerelt keréktengely	**6**	Alátét (4x)

4.2 Összeszerelés

Ellenőrizze a csomag tartalmának hiánytalanságát (lásd A ábra)!

➔ Helyezze a szállítókocsit (1) puha felületre, felső oldalával lefelé.

➔ Vegye le az 1x sasszeget (3.1) és az 1x alátétet (3.2) a keréktengelyről (3), és tolja ütközésig az 1x kereket a keréktengelyre. **Az alátétnek (3.2) és a sasszegnek (3.1) a keréktengely külső oldalán kell lennie!**



➔ Tolja az előszerelt keréktengelyt a szállítókocsiba, és ugyanúgy szerelje fel a második kereket. **Az alátétnek (3.2) és a sasszegnek (3.1) a keréktengely külső oldalán kell lennie!**

➔ A két kerék rögzítése két sasszeggel. A sasszegeket biztonságból hajlítsa fel a végein.



➔ Fordítsa meg a szállítókocsit és állítsa a kerekekre.

Lábkapcsoló tartó (lásd B ábra):

➔ Lazítsa meg a szállítókocsi lábkapcsolójának két tartóját, és szerelje ellentétes irányba.

Géptartó előkészítése (lásd C ábra):

Hosszú furatok = menetvágó gép tartó (tartócsapszeg + alátét + csavar),

Furatok = ROWELD P160 Saniline tartó (alátét + csavar).

➔ Helyezze központosan a tartócsapszegeket (4) a négy hosszúkás furat fölé, majd az alátéttel (3.2.) és a csavarral (3.1.) óvatosan húzza lefelé.

➔ Előtte nyissa ki a menetvágón az állítólábak imbuszcsavarjait és a tartócsapszegekre helyezés után húzza meg!

Csak akkor húzza meg a tartócsapszegeket, ha helyes a gép pozíciója! A gép elhelyezését mindig 2 személy végezze!

Szállítókocsi felhajtása (lásd D ábra):

➔ Fordítsa el a csillaggombot (1.2) annyira, hogy a menetes rúd már ne érintse a keretet.

Figyelem, beszorulásveszély! A szállítókocsi rugófeszültség alatt van!
Csak 1 személy kezelje!

➔ Egyik kézével nyomja le a kocsit és lábbal rögzítse elgurulás ellen.

➔ Másik kezével lazítsa meg el a reteszelő csapszeget (1.1), nyissa fel a szállítókocsit annyira, hogy a reteszelő csapszeg teljesen bekattanjon a 2. furatba.

➔ Csavarja be a csillaggombot (1.2) is a keret 2. furatába.

Figyeljen rá, hogy a csillaggomb és a reteszelő csapszeg erősen rögzítve legyen!

5 Ápolás és karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze a szállítókocsit esetleges sérülését és anyagfáradtságát.

A szállítókocsit száraz, tiszta, fagymentes helyen tárolja.

Tisztítására ne használjon agresszív tisztítószert!

6 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják.

A szükséges kiegészítőket és pótalkatrészeket rendelje meg a szakkereskedőtől vagy keresse fel vásárlói forródrótunkat:

Telefon: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**
Fax: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**
Email: **service@rothenberger.com**
www.rothenberger.com

7 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Съдържание Страница

1 Употреба според техническите Изисквания 38

2 Указания за безопасност 38

3 Технически данни 38

4 Функция на устройството 38

4.1 Преглед (A) 38
4.2 Монтаж 38

5 Грижи и поддръжка 39

6 Отдел за обслужване на клиенти 40

7 Отстраняване на отпадъците 40

Маркировки в този документ:



Опасност!

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



Внимание!

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

➔ **Призив към действие**

1 Употреба според техническите Изисквания

За транспортирането на резбонарезната машина ROPOWER 50 и на машината за заваряване на пластмаса ROWELD P 160 SANILINE.

Неподходящо за транспортиране на хора, животни или опасни вещества!

2 Указания за безопасност

При монтажа и демонтажа, както и при употреба внимавайте части от тялото (напр., ръцете, пръстите, и т.н.) да не попаднат в опасните зони. Опасност от премазване!

Изменения във връзка с техническия прогрес могат да бъдат направени от производителя без предизвестие и може все още не са включени в ръководството.

Преди пускането в експлоатация проверете уреда за комплектност и функция.

Никога не пускайте в експлоатация дефектен или неработещ уред! Свържете се с производителя или предайте уреда за проверка от квалифициран механик.

Винаги работете с повишена предпазливост и необходимото внимание!

В никакъв случай не прилагайте прекомерна сила!

Никога не стойте на транспортната количка.

Никога не транспортира хора, животни или опасни материали с количката за транспортиране!

Никога не превишавайте максималната товароносимост на транспортната количка!

Уверете се, че транспортната количка е натоварена равномерна.

Не работете, ако сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.

Съхранявайте всички опаковки (фолио, найлонови торбички, полистирол и т.н.), на място, което не е достъпно за деца, особено на бебета! Тъй като частите на опаковката често крият неразпознаваеми опасности (напр. опасност от задушаване).

3 Технически данни

Размери разгъната (ДхШхВ)..... 88 x 66 x 77 cm

Тегло..... 19,2 kg

Товароносимост (макс.)..... 90 kg

4 Функция на устройството

4.1 Преглед (A)

1	Транспортна количка предварително сглобена	**3.1**	Шплинт (2x)
1.1	Фиксатор	**3.2**	Шайба (2x)
1.2	Звездообразна ръкохватка	**4**	Фиксиращ болт (4x)
2	Пластмасови колела (2x)	**5**	Болт шестостенен (4x)
3	Ос на колелото, предварително монтирана	**6**	Шайба (4x)

4.2 Монтаж

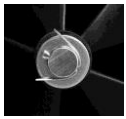
Проверете пълнота на съдържанието на пакета (вж. Фиг. A)!

➔ Поставете транспортната количка (1) постави върху мека повърхност с горната част надолу.

➔ Извадете 1x шплинт (3.1) и 1x шайба (3.2) от оста на колелото (3) и плъзнете 1x колело (2) върху оста на колелото до упор. **Шайба (3.2) и шплинт (3.1) трябва да са от външната страна на оста на колелото!**



➔ Плъзнете предварително монтираната ос на колелото в транспортната количка и монтирайте второто колело по същия начин. **Шайба (3.2) и шплинт (3.1) трябва да са от външната страна на оста на колелото!**



➔ Монтирайте двете колела с помощта на двата шплинта. Огънете шплинтовете за осигуряване на краищата.

➔ Обърнете количката и я поставете върху колелата.

Държач за крачния прекъсвач (вж. фиг. B):

➔ Освободете двата държача за крачния прекъсвач на транспортната количка и монтирайте срещуположно.

Подготовка на закрепването на машината (вж. фиг. C):

Надлъжни отвори = закрепване на резбонарезната машина (фиксиращ болт+шайба+винт),

Отвори = закрепване ROWELD P160 Saniline (шайба+винт).

➔ Разположете фиксиращи болтове (4) централно над 4-те надлъжни отвори и затегнете с помощта на шайба (3.2) и винт (3.1) леко отдолу.

➔ Развинтете предварително винтовете с вътрешен шестостен за стойките на резбонарезната машина и затегнете след поставянето върху фиксиращите болтове!

Затегнете фиксиращите болтове едва, когато машината е правилно позиционирана! За позиционирането на машината винаги работете заедно с 2-ма човека!

Разгъване на транспортната количка (вж. фиг. D):

➔ Завъртете звездообразната ръкохватка (1.2), докато лостът с резба вече не докосва рамката.

Внимание, опасност от заклещване! Транспортната количка е под пружинно напрежение! Обслужване само от 1 човек!

➔ С едната ръка натиснете транспортната количка надолу и осигурете с крака срещу самозадвижване.

➔ С другата ръка освободете фиксиращия болт (1.1), сгънете транспортната количка, докато фиксиращия болт се фиксира напълно във втория отвор.

➔ Завийте звездообразната ръкохватка (1.2) също във втория отвор на рамката.

Внимавайте звездообразната ръкохватка и фиксиращия болт да са здраво фиксирани!

5 Грижи и поддръжка

Редовно проверявайте резервното колело за повреди и умора на материала.

Съхранявайте транспортната количка на сухо, чисто и защитено от замръзване място.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати за почистването!

6 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента.

Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RoService+ online:

Телефон: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

Факс: **+ 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

Имейл: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

7 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота.

Cuprins Pagina

1 Utilizarea conformă cu destinaţia 42

2 Indicaţii privind securitatea 42

3 Date tehnice 42

4 Funcţionare 42

4.1 Prezentare (A) 42
4.2 Montare 42

5 Îngrijire și întreținere 43

6 Serviciul pentru clienţi 43

7 Eliminarea ca deşeu 43

Identificatoarele din acest document:



Pericol!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor vătămări de persoane.



Atenţie!

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor prejudicii materiale sau poluări ale mediului.

➔ **Solicitare a unor acţiuni**

1 Utilizarea conformă cu destinaţia

Pentru transportul maşinii de tăiat filete ROPOWER 50 R şi al maşinii de sudat ţevi din material plastic ROWELD P 160 SANILINE.

Neadecvat pentru transportul persoanelor, al animalelor sau al substanţelor periculoase!

2 Indicaţii privind securitatea

La montare şi demontare, ca şi la folosire, aveţi în vedere să nu poată ajunge părţi ale corpului (de ex. mâini, degete, etc) în zona periculoasă. Pericol de strivire!

Se pot efectua de către producător fără înştiinţare prealabilă modificări care servesc progresului tehnic şi care eventual nu sunt încă luate în considerare în manualul de utilizare.

Înainte de punerea în funcţiune verificaţi dacă aparatul este complet şi funcţional.

Nu puneţi niciodată în funcţiune un aparat defect incapabil de funcţionare! Contactaţi producătorul sau încredinţaţi verificarea aparatului unui mecanic calificat.

Lucraţi întotdeauna calculat şi cu atenţia necesară!

Nu folosiţi în niciun caz o forţă excesivă!

Nu vă aşezaţi niciodată pe căruciorul de transport.

Nu transportaţi niciodată cu căruciorul de transport persoane, animale sau substanţe periculoase!

Nu depăşiţi niciodată sarcina maximă admisibilă a căruciorului de transport!

Încredinţaţi-vă că, căruciorul de transport este încărcat uniform.

Nu lucraţi niciodată dacă sunteţi obosit sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, medicamentelor sau alcoolului.

Păstraţi piesele de ambalaj (foliile, pungile de plastic, polistirenul, etc.) numai în locuri inaccesibile copiilor şi în special sugarilor! Deoarece piesele de ambalaj ascund adesea pericole invizibile (de ex. pericol de asfixiere).

3 Date tehnice

Cotele în stare rabatat deschis (Lxlxh) ..... 88 x 66 x 77 cm

Masa ..... 19,2 kg

Sarcina admisibilă (max.)..... 90 kg

4 Funcţionare

4.1 Prezentare (A)

1	Căruciorul de transport premontat	**3.1**	Şplint (2x)
1.1	Bolţ de fixare	**3.2**	Şaibă (2x)
1.2	Mâner în stea	**4**	Bolţ de susţinere (4x)
2	Roţi din material plastic (2x)	**5**	Şurub cu cap hexagonal (4x)
3	Axa roţii premontată	**6**	Şaibă (4x)

4.2 Montare

Verificarea integralităţii conţinutului ambalajului (v. fig. A)!

➔ Depuneţi căruciorul de transport (1) pe un substrat moale cu partea superioară în jos.

➔ Extrageţi 1x şplint (3.1) şi 1x şaibă (3.2) de pe axa roţii (3) şi introduceţi 1x roată (2) pe axa roţii până la opritor. **Şaiba (3.2) şi şplintul (3.1) trebuie să se afle pe partea exterioară a axei roţii!**



➔ Împingeţi axa roţii premontată în căruciorul de transport şi montaţi analog roata a doua. **Şaiba (3.2) şi şplintul (3.1) trebuie să se afle pe partea exterioară a axei roţii!**

➔ Fixaţi cele două roţi cu cele două şplinturi. Pentru siguranţă îndoiţi şplinturile la capete.



➔ Rotiţi căruciorul de transport şi aşezaţi-l pe roţi.

Suportul pentru comutatorul tip pedală (v. fig. B):

➔ Desfaceţi cele două suporturi pentru comutatorul tip pedală şi montaţi-le în poziţie opusă.

Pregătirea preluării maşinii (v. fig. C):

Găurile longitudinale = Preluare maşina de tăiat filet (bolţ de susţinere+şaibă+şurub),

Orificiile = Preluare ROWELD P160 Saniline (şaibă+şurub).

➔ Poziţionaţi fiecare bolţ de susţinere (4) central deasupra celor 4 găuri longitudinale şi strângeţi-le uşor de jos prin intermediul şaibei (3.2) şi a şurubului (3.1).

➔ Desfaceţi în prealabil şuruburile imbus pentru picioarele de aşezare de la maşina de tăiat filet şi după introducere pe bolţurile de susţinere strângeţi-le ferm!

Strângeţi ferm bolţurile de susţinere numai după ce maşina este poziţionată corect! Pentru poziţionarea maşinii lucraţi întotdeauna cu 2 persoane!

Deschiderea prin rabatare a căruciorului de transport (v. fig. D):

➔ Închideţi prin rotire mânerul în stea (1.2) până când tija filetată nu mai atinge cadrul.

Atenţie pericol de prindere! Căruciorul de transport se află sub tensiunea arcului! Operarea numai cu 1 persoană!

➔ Apăsaţi cu o mână căruciorul de transport în jos şi cu piciorul asiguraţi-l împotriva rulării necontrolate.

➔ Cu mâna cealaltă desfaceţi bolţul de fixare (1.1), deschideţi prin rabatare căruciorul de transport până când bolţurile de fixare se fixează complet în poziţie în orificiul al 2-lea.

➔ Introduceţi de asemenea prin rotire mânerul în stea (1.2) în al 2-lea orificiu de pe cadru.

Aveţi în vedere ca mânerul în stea şi bolţurile de fixare să fie ferm blocate!

5 Îngrijire şi întreţinere

Verificaţi regulat căruciorul de transport din punct de vedere al deteriorărilor şi oboselii materialului.

Depozitaţi căruciorul de transport într-un loc uscat, curat şi fără pericol de îngheţ.

Nu utilizaţi niciodată pentru curăţare substanţe de curăţare agresive!

6 Serviciul pentru clienţi

Amplasamentele serviciului pentru clienţi ROTHENBERGER vă stau la dispoziţie pentru a vă ajuta (consultaţi lista din catalog sau online), şi piesele de schimb şi serviciul pentru clienţi sunt puse la dispoziţie de aceleaşi amplasamente.

Comandaţi accesoriile dumneavoastră şi piesele de schimb la reprezentantul dumneavoastră comercial sau la centrul nostru RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Eliminarea ca deşeu

Piesele aparatului sunt materiale valoroase şi pot fi depuse la centrele de revalorificare. În acest scop, aveţi la dispoziţie centre avizate şi certificate de valorificare. Pentru eliminarea ecologică a pieselor nevalorificabile (de ex. deşeuri electronice) rugăm solicitaţi relaţii la autoritatea dumneavoastră de competenţa respectivă.

Sisu Lehekülg

1 Sihtotstarbekohane kasutamine 45

2 Juhised ohutuse kohta 45

3 Tehnilised andmed 45

4 Seadme talitlus 45

4.1 Ülevaad (A) 45
4.2 Montaaž 45

5 Hoolitsus ja hooldus 46

6 Klienditeenindus 46

7 Utiliseerimine 46

Tähistused käesolevas dokumendis:



Oht!

See märk hoiatab inimkahjude eest.



Tähelepanu!

See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.



Üleskutse tegevusteks

1 Sihtotstarbekohane kasutamine

Keermestusmasina ROPOWER 50 R ja plastkeevitusseadme ROWELD P 160 SANILINE transportimiseks.

Ei sobi inimeste, loomade või ohtlike ainete transportimiseks!

2 Juhised ohutuse kohta

Järgige paigaldamisel ja eemaldamisel ning kasutamisel seda, et ükski kehaosa (nt käed, sõrmed jms) ei satuks ohutsooni. Muljumisoht!

Tehnilise edasiarenduse jaoks mõeldud muudatused võidakse rakendada ilma eelneva tootjapoolse teavituseta ning need puuduvad eelnevalt olemasolevatest kasutusjuhenditest.

Kontrollige seadet terviklikkuse ja talitluse suhtes enne kasutuselevõttu.

Ärge kunagi võtke vigast või talitlusvõimetut seadet kasutusele! Võtke ühendust tootjaga või laske seade kvalifitseeritud mehaanikul üle kontrollida.

Töötage alati hoolsalt ja piisavalt ettevaatlikult!

Ärge mitte mingil juhul kasutage üleliigset jõudu!

Ärge kunagi astuge transpordivahendile.

Ärge kunagi transportige inimesi, loomi või ohtlikke aineid transpordivahendiga!

Ärge kunagi ületage transpordivahendi maksimaalset kandevõimet!

Veendige, et transpordivahend oleks ühtlaselt koormatud.

Ärge kunagi töötage, kui narkootikumide, ravimite või alkoholi mõju all.

Hoiustage pakendi osi (kiled, plastkotid, stüropor jne) üksnes kohas, kuhu puudub lastel, eriti beebidel juurdepääs! Pakendi osades peituvad sageli ootamatud ohud (nt lämbumisoht).

3 Tehnilised andmed

Mõõtmed kokkuklapituna (PxLxK)..... 88 x 66 x 77 cm

Kaal..... 19,2 kg

Kandevõime (max)..... 90 kg

4 Seadme talitlus

4.1 Ülevaad (A)

1	Transpordivahend eelmonteeritud	**3.1**	Splint (2x)
1.1	Lukustustihvtid	**3.2**	Seibid (2x)
1.2	Tähekujuline sang	**4**	Kinnituspoldid (4x)
2	Plastrattad (2x)	**5**	Kuuskantkruvi (4x)
3	Eelpaigaldatud rattatelg	**6**	Seibid (4x)

4.2 Montaaž

Kontrollida tarnekomplekti terviklikkust (vt joon. A)!

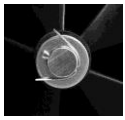
➔ Asetada transpordivahend (1) pehmele alusele ülekülg allapoole.

➔ Eemaldada 1x splint (3.1) ja 1x seib (3.2) rattatelje (3) küljest ning nihutada 1x ratas (2) rattateljel piirikuni välja. **Seib (3.2) ja splint (3.1) peavad olema rattatelje välisküljel!**



➔ Nihutada rattatelg eelpaigaldatuna transpordivahendile ja monteerida teine ratas analoogselt. **Seib (3.2) ja splint (3.1) peavad olema rattatelje välisküljel!**

➔ Fikseerida mõlemad rattad mõlema spindliga. Painutada splinte kõige lõpuks kindluse tagamiseks.



➔ Keerata transpordivahendit ja asetada ratastele.

Hoidik jalglüliti jaoks (vt joon. B):

➔ Vabastada mõlemad jalglüliti hoidikud transpordivahendi küljest ja monteerida vastupidises järjekorras.

Masina pealevõtu ettevalmistamine (vt joon. C):

Pikkupidine auk = keermestusmasina pealevõtmine (kinnituspoldid + seib + kruvi),

Puuraugud = ROWELD P160 Saniline pealevõtmine (seib+kruvi).

➔ Paigutada kinnituspoldid (4) vastavalt iga 4 pikkupidise augu keskele ning pingutada seibi (3.2) ja kruvi (3.1) abil kergelt altpoolt.

➔ Avada eelnevalt inbus-kruvid keermestusmasina seisujalgadel ja pärast sisestamist kinnituspoldid kinni keerata!

Pingutada kinnituspolte alles siis, kui masin on õigesti positsioneeritud! Masina positsioneerimiseks on vaja rakendada alati 2 inimest!

Transpordivahendi avamine (vt joon D):

➔ Keerata tähekujuline sang (1.2) nii palju lahti, et keermestatud varras ei puuduta enam raami.

Tähelepanu - kinnikiilumisoht! Transpordivahend on vedrupinge all!
Juhtida üksnes 1 inimese poolt!

➔ Vajutada ühe käega transpordivahend alla ja kaitsta jalaga minemaveeremise eest.

➔ Vabastada teise käega lukustustihvtid (1.1), klappida transpordivahend nii kaugele lahti, kuni lukustustihvtid on 2. puuriaugus täielikult lukustunud.

➔ Samuti keerata tähekujuline sang (1.2) raami 2. puuriaugus sisse.

Jälgida, et tähekujuline sang ja lukustustihvtid oleksid tugevalt kinnitatud!

5 Hoolitsus ja hooldus

Kontrollida regulaarselt transpordivahendit kahjustuste ja materjali väsimuse suhtes.

Hoida transpordivahendit kuivas, puhtas ja jäätumiskindlas kohas.

Ärge kunagi kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid!

6 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades.

Tellige tarvikudetaile ja varuosi esindusest või meie RoService+ online:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-post: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Utiliseerimine

Seadme osad on väärtuslik toore ja need saab taaskäitlusse suunata. Selleks on saadaval heaks kiidetud ja sertifitseeritud käitlusettevõtted. Palun küsige mittekäideldavate osade (nt elektroonikaromu) keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks pädevast jäätmeametist järele.

1 Naudojimas pagal paskirtį 48

2 Saugos nuoroda 48

3 Techniniai duomenys 48

4 Įrenginio veikimas 48

4.1 Apžvalga (A) 48
4.2 Montavimas 48

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra 49

6 Klientų aptarnavimo tarnyba 49

7 Šalinimas 49

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai:



Pavojus!

Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.



Dėmesio!

Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.

➔ **Būtinybė imtis veiksmų**

1 Naudojimas pagal paskirtį

Srieginių staklių ROPOWER 50 R ir plastiko vamzdžių suvirinimo aparatui ROWELD P 160 SANILINE transportuoti.

Nepritaikyta žmonėms, gyvūnams ir pavojingoms medžiagoms transportuoti!

2 Saugos nuoroda

Sumontuodami, išmontuodami ir naudodami stebėkite, kad į pavojingas sritis negalėtų patekti kūno dalys (pvz., rankos, pirštai ir pan.). Suspaudimo pavojus!

Techniškai tobulindamas gaminį gamintojas be išankstinio įspėjimo gali atlikti pakeitimus, į kuriuos dar neatsižvelgta šioje naudojimo instrukcijoje.

Prieš pradėdami pirmąją eksploataciją patikrinkite, ar yra visos įrenginio dalis ir ar jis tinkamai veikia.

Niekada nepradėkite eksploatuoti įrenginio su defektais arba netinkamai veikiančio įrenginio! Kreipkitės į gamintoją arba atiduokite įrenginį patikrinti kvalifikuotam mechanikui.

Visada dirbkite apgalvotai ir pagrįstai atsargiai!

Niekada nenaudokite per didelės jėgos!

Niekada nesistokite ant transportavimo vežimėlio.

Transportavimo vežimėliu niekada netransportuokite žmonių, gyvūnu ar pavojingų medžiagų!

Niekada neviršykite maksimalios transportavimo vežimėlio keliamosios galios!

Įsitikinkite, kad transportavimo vežimėlis yra tolygiai apkrautas.

Nedirbkite, jei esate pavargę, veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Laikykite pakuotės dalis (plėvelę, plastikinius maišelius, polistirolą ir pan.) tik vaikams, ypač kūdikiams, nepasiekiamose vietose! Pakuotės dalys dažnai gali kelti ne iškart suvokiamą pavojų (pvz., pavojų užtrokšti).

3 Techniniai duomenys

Išlankstyto įrenginio matmenys (ilgis x plotis x aukštis) ...88 x 66 x 77 cm

Svoris .....19,2 kg

Keliamoji galia (maks.).....90 kg

4 Įrenginio veikimas

4.1 Apžvalga (A)

1	Transportavimo vežimėlis, iš anksto sumontuotas	**3.1**	Vielokaištis (2x)
1.1	Fiksuojamasis varžtas	**3.2**	Poveržlė (2x)
1.2	Žvaigždės formos rankena	**4**	Atraminiai varžtai (4x)
2	Plastikiniai ratukai (2x)	**5**	Šešiabriaunis varžtas (4x)
3	Rato ašis, iš anksto sumontuota	**6**	Poveržlė (4x)

4.2 Montavimas

Patikrinkite, ar yra visas pakuotės turinys (žr. A pav.)!

➔ Pastatykite transportavimo vežimėlį (1) ant minkšto pagrindo, viršutine puse į apačią.

➔ Nuo rato ašies (3) nuimkite 1x vielokaištį (3.1) ir 1x poveržlę (3.2) ir iki galo užstumkite 1x ratą (2) ant rato ašies. **Poveržlė (3.2) ir vielokaištis (3.1) turi būti išorinėje rato ašies pusėje!**



➔ Iš anksto sumontuotą rato ašį įstumkite į transportavimo vežimėlį ir analogiškai sumontuokite antrą ratą. **Poveržlė (3.2) ir vielokaištis (3.1) turi būti išorinėje rato ašies pusėje!**

➔ Naudodami abu vielokaiščius užfiksuokite abu ratus. Tvirtinimui sulenkite vielokaiščius gale.



➔ Pasukite transportavimo vežimėlį ir pasakykite ant ratų.

Pedalo laikiklis (žr. B pav.):

➔ Atlaisvinkite abu pedalo laikiklius transportavimo vežimėlyje ir sumontuokite taip, kad būtų vienas prieš kitą.

Angų mašinoms parengimas (žr. C pav.):

Ilgos skylės = srieginių staklių anga (atraminiai varžtai+poveržlė+varžtas),

Angos = ROWELD P160 Saniline anga (poveržlė+varžtas).

➔ Atraminius varžtus (4) visada uždėkite per vidurį virš 4 ilgų skylių ir iš viršaus šiek tiek priveržkite naudodami poveržlę (3.2) ir varžtą (3.1).

➔ Iš anksto atsukite srieginių staklių stovo kojelių vidinius varžtus, tada, uždėjus ant atraminių varžtų, reikia gerai priveržti!

Atraminius varžtus reikia priveržti tik tinkamai nustačius mašinos padėtį! Mašinos padėties nustatymo darbus visada turi atlikti 2 žmonės!

Transportavimo vežimėlio atvertimas (žr. D pav.):

➔ Žvaigždės formos rankeną (1.2) išsukite tol, kol srieginis velenas nebesilies prie rėmo.

Dėmesio, sugnybimo pavojus! Transportavimo vežimėlis yra veikiamas spyruoklės įtempimo! Valdyti gali tik 1 žmogus!

➔ Ranka spauskite transportavimo vežimėlį žemyn, o koja prilaikykite, kad nenuriedėtų.

➔ Kita ranka atlaisvinkite fiksuojamąjį varžtą (1.1), atverskite transportavimo vežimėlį tol, kol fiksuojamasis varžtas visiškai užfiksuos 2-je angoje.

➔ Tai pat įsukite žvaigždės formos rankeną (1.2) į 2-ąją angą rėme.

Pasirūpinkite, kad žvaigždės formos rankena ir fiksuojamieji varžtai būtų tvirtai užfiksuoti!

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

Reguliariai tikrinkite, ar transportavimo vežimėlis neapgadintas ir ar nėra medžiagos nuovargio.

Transportavimo vežimėlį sandėliuokite sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugančioje patalpoje.

Niekada nevalykite agresyviais valikliais!

6 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirengę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams.

Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po Ro-Service+ online:

Telefonas: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faksas: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

El. paštas: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Šalinimas

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Kreipkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojant aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.

Saturs Lappuse

1 Mērķim paredzēta izmantošana 51

2 Norādes par drošību 51

3 Tehniskie data 51

4 Ierīces funkcija 51

4.1 Pārskats (A) 51
4.2 Montāža 51

5 Kopšana un apkope 52

6 Klientu centrs 52

7 Utilizācija 52

Marķējumi šajā dokumentā:



Bīstami!

Šīs simbols brīdina par miesas bojājumiem.



Uzmanību!

Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.

Rīkojums par darbību

1 Mērķim paredzēta izmantošana

Vītņu griešanas darbgalda ROPOWER 50 R un plastmasas cauruļu kausēšanas iekārtas ROWELD P 160 SANILINE transportēšanai.

Nav paredzēts cilvēku, dzīvnieku vai bīstamu vielu transportēšanai!

2 Norādes par drošību

Montāžas un demontāžas, kā arī lietošanas laikā pievērsiet uzmanību tam, lai bīstamības zonu nevarētu aizskart ķermeņa daļas (piem., rokas, pirksti utt.). Saspiešanas risks!

Ražotājs var bez brīdinājuma veikt iekārtas izmaiņas, kas atbilst tehniskajai attīstībai un tās var nebūt atspoguļotas lietošanas instrukcijā.

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet tās komplektāciju un darbību.

Nekad nestrādājiet ar bojātu vai darboties nespējīgu iekārtu! Sazinieties ar ražotāju vai uzticiet iekārtu pārbaudīt kvalificētam mehāniķim.

Vienmēr strādājiet pārdomāti un piesardzīgi!

Nekādā gadījumā nepielietojiet pārlieku lielu spēku!

Nekad nekāpiet uz transportēšanas ratiņiem.

Nekad ar transportēšanas ratiņiem nepārvadājiet cilvēkus, dzīvniekus vai bīstamas vielas!

Nekad nepārsniedziet transportēšanas ratiņu maksimālo slodzi!

Pārliecinieties, vai transportēšanas ratiņi ir vienmērīgi noslogoti.

Nestrādājiet, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.

Uzglabājiet iepakojuma daļas (plēves, maisiņus, stiroporu u.tml.) tikai vietās, kurām nevar piekļūt bērni, jo īpaši zīdaiņi! Iepakojuma daļas bieži vien ir slēptu risku cēlonis (piem., nosmakšanas risks)

3 Tehniskie data

Salocītu ratiņu izmērs (GxPxA) ..... 88 x 66 x 77 cm

Svars ..... 19,2 kg

Slodze (maks.)..... 90 kg

4 Ierīces funkcija

4.1 Pārskats (A)

1	Transportēšanas ratiņi, samontēti	**3.1**	Šķelttapa (2x)
1.1	Fiksējošā tapa	**3.2**	Disks (2x)
1.2	Zvaigznes veida rokturis	**4**	Atbalsta tapa (4x)
2	Plastmasas riteņi (2x)	**5**	Sešskaldņu skrūve (4x)
3	Riteņa ass, samontēta	**6**	Disks (4x)

4.2 Montāža

Pārbaudiet, vai iepakojumā ir visas detaļas (sk. A att.)!

➔ Novietojiet transportēšanas ratiņus (1) uz mīkstas pamatnes ar virspusi uz leju.

➔ Izņemiet 1 šķelttapu (3.1) un 1 disku (3.2) no riteņa ass (3) un līdz atdurim uzbīdiet riteņa asij 1 ritenīti (2). **Diskam (3.2) un šķelttapai (3.1) ir jāatrodas riteņa ass ārpusē!**



➔ Iepriekš samontēto riteņa asi iebīdiet transportēšanas ratiņos un tādā pat veidā uzmontējiet otru riteni. **Diskam (3.2) un šķelttapai (3.1) ir jāatrodas riteņa ass ārpusē!**

➔ Nofiksējiet abus riteņus ar abām šķelttapām. Nodrošinājumam uz galiem uzlieciet šķelttapas.



➔ Apgrieziet transportēšanas ratiņus un novietojiet tos uz riteņiem.

Pedāļa slēdža turētājs (sk. B att.):

➔ Noņemiet abus pedāļa slēdža turētājus no transportēšanas ratiņiem un piemontējiet tos pretējā virzienā.

Iekārtas uztveres detaļu sagatavošana (sk. C att.):

Garenie caurumi = vītņu griešanas darbgalda uztveres detaļas (atbalsta tapas+disks+skrūve),
Urbumi = ROWELD P160 Saniline uztveres detaļa (disks+skrūve).

➔ Ievietojiet atbalsta tapas (4) 4 gareno caurumu vidū un ar disku (3.2) un skrūvi (3.1) no apakšas nedaudz pievelciet.

➔ Pirms tam atskrūvējiet vītņu griešanas darbgalda atbalsta kāju iekšējās sešskaldņa galatslēgas un pēc ievietošanas atbalsta tapās stingri tās pievelciet!

Tikai tad, kad iekārta ir novietota pareizā pozīcijā, stingri pievelciet atbalsta tapas! Lai mašīnu novietotu pareizā pozīcijā, vienmēr strādājiet pārī!

Transportēšanas ratiņu atliekšana (sk. D att.):

➔ Grieziet zvaigznes veida rokturi (1.2) tik daudz, līdz vītnes stienis vairs neaizskar rāmi.

Uzmanību! Iespiešanas risks! Transportēšanas ratiņiem ir atsperes spriegojums! Ar ratiņiem jāstrādā tikai 1 cilvēkam!

➔ Ar vienu roku nospiediet transportēšanas ratiņus uz leju un ar kāju nostipriniet tos pret aizripošanu.

➔ Ar otru roku atbrīvojiet fiksējošo tapu (1.1), atlieciet transportēšanas ratiņus tik daudz, līdz fiksējošā tapa pilnībā nofiksējas 2. urbumā.

➔ Tāpat arī rāmja 2. urbumā ieskrūvējiet zvaigznes veida rokturi (1.2).

Pievērsiet uzmanību tam, lai zvaigznes veida rokturis un fiksējošā tapa ir stingri nofiksēti!

5 Kopšana un apkope

Regulāri pārbaudiet, vai transportēšanas ratiņiem nav bojājumu un materiāla nolietojumu.

Uzglabājiet transportēšanas ratiņus sausā, tīrā un no sala aizsargātā vietā.

Tīrīšanai nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus!

6 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās.

Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RoService+ online:

Tālrunis: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fakss: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

E-pasts: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Utilizācija

Ierīces daļas ir otrreizējās izejvielas un tās var piegādāt atkārtotai izmantošanai. Šim iemeslam jūsu rīcībā ir sertificēti otrreizējās pārstrādes uzņēmumi. Par detaļu, kuras nav veidotas no otrreizējās izejvielas (piem., elektronikas šroti), utilizēšanu videi draudzīgā veidā prasiet savai par atkritumiem atbildīgajai iestādei.

σελίδα **περιεχόμενο**

1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς 54

2 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια 54

3 Τεχνικά δεδομένα 54

4 Λειτουργία της μονάδας 54

4.1 Επισκόπηση (A) 54
4.2 Συναρμολόγηση 54

5 Φροντίδα και συντήρηση 55

6 Εξυπηρέτηση πελατών 56

7 Απορριμματική διαχείριση 56

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:

Κίνδυνος!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημίες προσώπων.

Προσοχή!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημίες.

Παρακίνηση σε πράξεις

1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Για τη μεταφορά του μηχανήματος σπειροτόμησης ROPOWER 50 R και του μηχανήματος συγκόλλησης πλαστικών σωλήνων ROWELD P 160 SANILINE.

Ακατάλληλο για τη μεταφορά ανθρώπων, ζώων ή επικίνδυνων υλικών!

2 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια

Προσέχετε κατά το στήσιμο και το ξεστήσιμο, καθώς και κατά τη χρήση, ώστε να μην μπορεί να εισέλθει κανένα μέρος του σώματος (π.χ. παλάμες, δάκτυλα κλπ.) στις περιοχές κινδύνου. Κίνδυνος σύνθλιψης!

Τροποποιήσεις με σκοπό την τεχνική εξέλιξη του προϊόντος μπορούν να εφαρμοστούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση από τον κατασκευαστή και ενδεχομένως δεν έχουν ληφθεί ακόμα υπόψη στις Οδηγίες χειρισμού.

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ελέγξτε την για πληρότητα και λειτουργικότητα.

Σε καμία περίπτωση μη θέσετε σε λειτουργία μια συσκευή που παρουσιάζει βλάβη ή μειωμένη λειτουργικότητα! Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή αναθέστε τον έλεγχο τη συσκευής σε εξειδικευμένο μηχανικό.

Να εργάζεστε πάντα με προνοητικότητα και την απαραίτητη προσοχή!

Σε καμία περίπτωση μην ασκήσετε υπερβολική βία!

Ποτέ μην ανεβείτε πάνω στο αμαξίδιο μεταφοράς.

Ποτέ μη μεταφέρετε άτομα ζώα ή επικίνδυνα υλικά με το αμαξίδιο μεταφοράς!

Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου του αμαξιδίου μεταφοράς!

Να βεβαιώνεστε ότι το αμαξίδιο μεταφοράς είναι φορτωμένο με ομοιόμορφα κατανεμημένο φορτίο.

Ποτέ να μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, φαρμακευτικών ουσιών ή οινοπνεύματος.

Φυλάσσετε τα μέρη της συσκευασίας (μεμβράνες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) μόνο σε θέσεις που δεν είναι προσβάσιμες σε παιδιά και ιδιαιτέρως βρέφη! Ο λόγος είναι ότι τα μέρη της συσκευασίας συχνά εγκυμονούν απρόβλεπτους κινδύνους (π.χ. κίνδυνο ασφυξίας).

3 Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις ανοιγμένου προϊόντος (ΜxΠxΥ) ....88 x 66 x 77 cm

Βάρος.....19,2 kg

Ικανότητα φορτίου (μέγ.).....90 kg

4 Λειτουργία της μονάδας

4.1 Επισκόπηση (A)

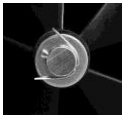
1	Αμαξίδιο μεταφοράς προσυναρμολογημένο	**3.1**	Κοπίλια (2 τεμ.)
1.1	Πείρος ασφάλισης	**3.2**	Ροδέλα (2 τεμ.)
1.2	Αστεροειδής λαβή	**4**	Πείρος συγκράτησης (4 τεμ.)
2	Πλαστικοί τροχοί (2 τεμ.)	**5**	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής (4 τεμ.)
3	Άξονας τροχών προσυναρμολογημένος	**6**	Ροδέλα (4 τεμ.)

4.2 Συναρμολόγηση

Ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων της συσκευασίας (βλ. Εικ. A)!

➔ Αποθέστε το αμαξίδιο μεταφοράς (1) με την πάνω πλευρά πάνω σε μια μαλακή επιφάνεια.





- ➔ Αφαιρέστε 1 κοπίλια (3.1) και 1 ροδέλα (3.2) από τον άξονα τροχών (3) και τοποθετήστε 1 τροχό (2) στον άξονα τροχών έως ότου τερματίσει. **Η ροδέλα (3.2) και η κοπίλια (3.1) πρέπει να βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά του άξονα τροχών!**
- ➔ Εισάγετε τον προσυναρμολογημένο άξονα τροχών στο αμαξίδιο μεταφοράς και τοποθετήστε αντίστοιχα τον δεύτερο τροχό. **Η ροδέλα (3.2) και η κοπίλια (3.1) πρέπει να βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά του άξονα τροχών!**
- ➔ Σταθεροποιήστε τους δύο τροχούς με τις δύο κοπίλιες. Για λόγους ασφαλείας λυγίστε τις κοπίλιες στα άκρα τους.
- ➔ Γυρίστε το αμαξίδιο μεταφοράς ώστε να στηρίζεται στους τροχούς του.

Βάσεις συγκράτησης για ποδοδιακόπτη (βλ. Εικ. B):

- ➔ Ξεβιδώστε τις δύο βάσεις συγκράτησης για τον ποδοδιακόπτη από το αμαξίδιο μεταφοράς και τοποθετήστε τις αντίστροφα.

Προετοιμασία για την υποδοχή του μηχανήματος (βλ. Εικ. C):

Επιμήκεις οπές = υποδοχή μηχανήματος σπειροτόμησης (πείρος συγκράτησης+ ροδέλα+βίδα),

Κυκλικές οπές = υποδοχή του ROWELD P160 Saniline (ροδέλα+βίδα).

- ➔ Τοποθετήστε τους πείρους συγκράτησης (4) αντίστοιχα στο μέσον των 4 επιμήκων οπών και σφίξτε τους ελαφρά από κάτω με κάθε ροδέλα (3.2) και βίδα (3.1).
- ➔ Λασκάρετε εκ των προτέρων τις βίδες Άλεν για τα πόδια στήριξης στο μηχάνημα σπειροτόμησης και μετά την τοποθέτηση πάνω στους πείρους συγκράτησης σφίξτε τις καλά!

Σφίξτε καλά τους πείρους συγκράτησης μόνον αφού έχει ρυθμιστεί σωστά η θέση του μηχανήματος! Για τη ρύθμιση της θέσης του μηχανήματος πάντα να συνεργάζεστε 2 άτομα!

Κλείσιμο του αμαξιδίου μεταφοράς (βλ. Εικ. D):

- ➔ Ξεβιδώστε την αστεροειδή λαβή (1.2) έως ότου η ράβδος με σπείρωμα δεν είναι πλέον σε επαφή με το πλαίσιο.

Προσοχή, κίνδυνος εμπλοκής μελών του σώματος! Το αμαξίδιο μεταφοράς βρίσκεται υπό τάση ελατηρίου! Χειρισμός μόνο από 1 άτομο!

- ➔ Με το ένα χέρι πιέστε το αμαξίδιο μεταφοράς προς τα κάτω και με το πόδι συγκρατείτε το ώστε να μην κυλήσει.
- ➔ Με το άλλο χέρι ελευθερώστε τον πείρο ασφάλισης (1.1) και κλείστε το αμαξίδιο μεταφοράς έως ότου ο πείρος ασφάλισης ασφαλίσει στη 2η οπή.
- ➔ Βιδώστε και την αστεροειδή λαβή (1.2) στη 2η οπή στο πλαίσιο.

Προσέξτε ώστε η αστεροειδής λαβή και ο πείρος ασφάλισης να έχουν στερεωθεί καλά!

5 Φροντίδα και συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά το αμαξίδιο μεταφοράς για ζημιές και σημεία κόπωσης των υλικών.

Αποθηκεύετε το αμαξίδιο μεταφοράς σε θέση ξηρή, καθαρή, χωρίς κίνδυνο παγετού.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του προϊόντος!

6 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις.

Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής επικοινωνίας για RoService+ online:

Τηλέφωνο: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Φαξ: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

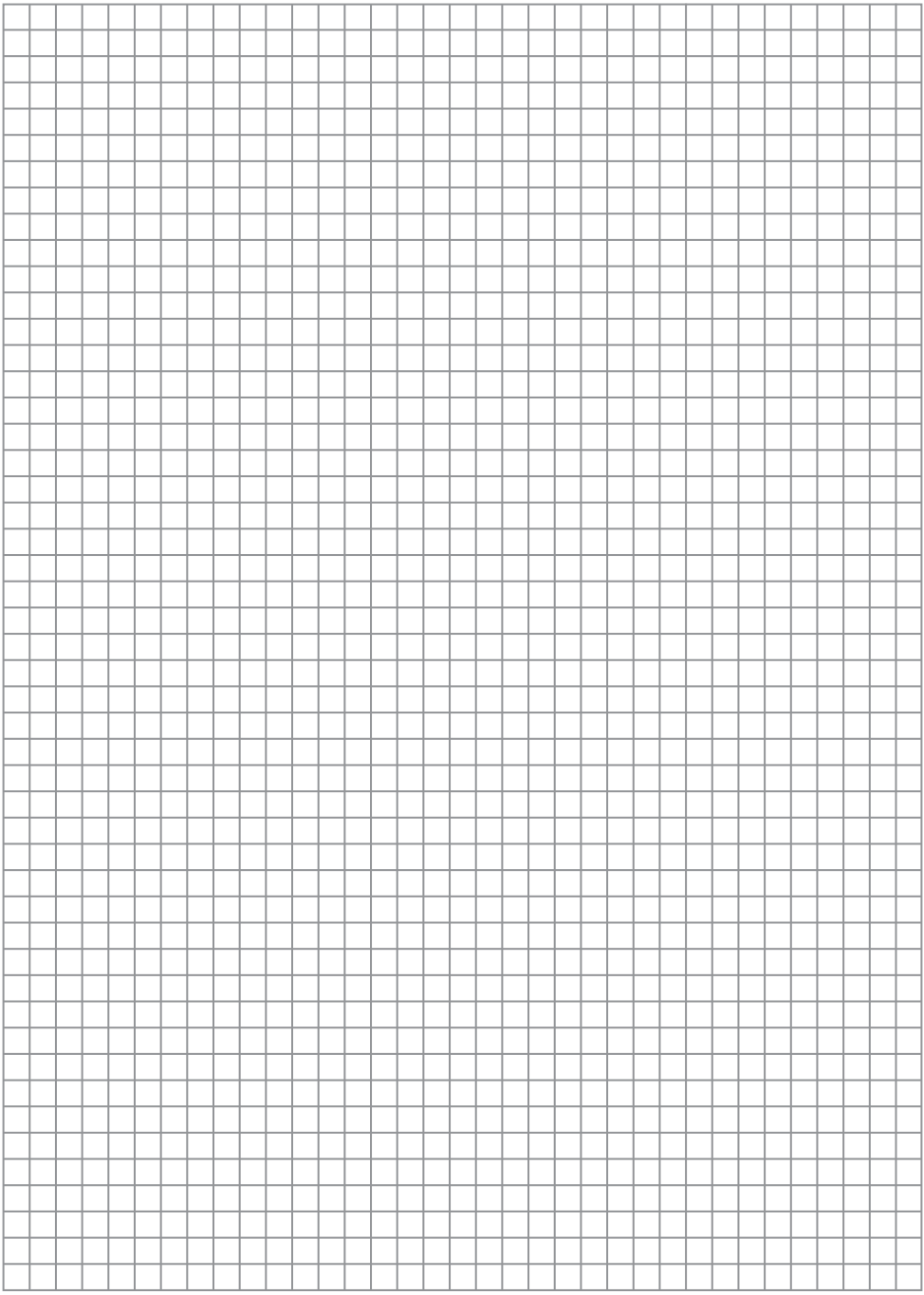
Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Απορριμματική διαχείριση

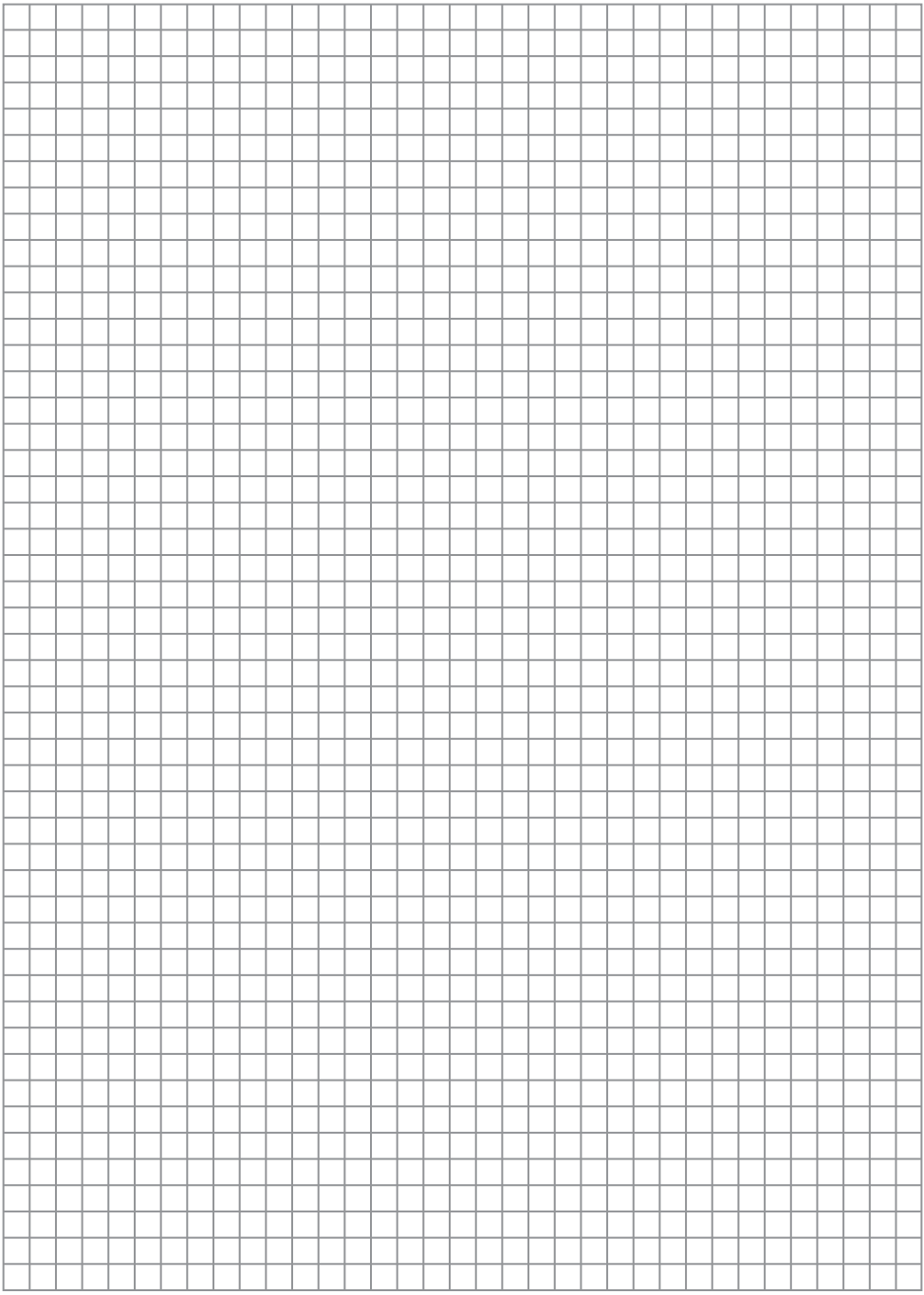
Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

NOTES



NOTES

NOTES



ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0
Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com

1300005044-11\0519/F&E